

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 76

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

## Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Téléfono n.º 141

## ESTUCHERÍA

Cajas papel y sobres alta fantasía.

Cofres propios para regalos.

Carteritas papel y sobres

Tarjetones novedad

Gran surtido en blanco, colores y lutos

a precios limitados

Librería Marqués San Bartolomé, 17 SOLLER

TYP CLEAN TYP CLEAN

El líquido que Vd. necesita para tener siempre limpia su máquina de escribir

LIBRERÍA MARQUÉS San Bartolomé, 17

TYP CLEAN

TYP CLEAN



## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 0882

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PEPANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de lame, de buena calidad  
con serrería a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

| ANCHOS          |                  |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plazas |

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Aguas y alcantarillas, aún

Nos parece oportuno insistir sobre el tema condensado en el epígrafe que precede a estas líneas aprovechando la atmósfera favorable que existe actualmente en nuestro vecindario para que sea afrontado de una vez el problema de su salubridad y la buena disposición de que parece poseído nuestro Ayuntamiento en favor de esas mejoras. Ninguna ocasión más favorable que la presente para realizarlas, ya que la aparición sistemática de algunos casos de infecciones tifoideas demuestran lo imperioso e inaplazable que es el que se proceda a la higienización de nuestro subsuelo si queremos terminar con este azote periódico de las epidemias tíficas. Ante los casos que actualmente hemos de lamentar, el ánimo del vecindario se halla más dispuesto que en otras circunstancias a que sea resuelto este problema en toda su integridad.

Ya es sabido que el caso ofrece dos particularidades que pueden y deben ser resueltas por separado, aun cuando sean construidas luego al mismo tiempo: el de las aguas para beber y el de la conducción de las aguas sucias a donde no ofrezcan peligro alguno de corromper o contagiar a las buenas. Resulta obvio decir que el primero es el más urgente e inaplazable. Sóller ha de estar provista en todo su recinto y en sus diversos núcleos de población de fuentes abundantes que cubran con exceso esta perentoria necesidad. En una comarca tan rica en aguas como la nuestra resulta una aberración que en determinados lugares hayan de beber agua de pozo, con todos los peligros que esto lleva aparejados, por falta de las debidas canalizaciones. No deben faltar ni en la parte alta ni en el llano del valle fuentes de aguas puras y de toda garantía. Para ello existen aquí numerosos y abundantes manantiales de que el Ayuntamiento puede disponer para atender esta primordial necesidad pública.

Esta mejora está, en parte, en vías de ejecución con la adquisición de la fuente de *Na Lladonera* y construcción de los depósitos de la calle de la Igualdad. El defecto principal que podríamos achacar a esta laudable iniciativa es la lentitud con que se viene llevando a cabo, por los obstáculos que se han tenido que vencer y por la interminable tramitación a que está sujeta, en general, la administración pública de nuestro país. Pero, al fin y al cabo, está ya a medio realizar y no hemos de tardar en verla prestando a nuestro vecindario sus innumerables beneficios.

Con el caudal de agua citado la hay suficiente para proveer de fuentes toda la parte sur de nuestra ciudad desde el Convento *als Estiradors*. Pero si con él quisiera abastecer todo el resto de la población entonces poca cosa se habrá resuelto. Para que el abastecimiento de agua a toda la ciudad pueda verificarse eficazmente creemos ha de utilizarse también el caudal de la fuente de *S' Uiet*, trasladando el caño al ojo de la fuente para evitar todo peligro de contaminación de las aguas y ensanchando ese caño a la medida de las nuevas necesidades. De esta manera, destinando a la parte alta de la ciudad el agua de *Na Lladonera* y a la parte restante,—la Huerta y el Puerto comprendidos—el agua de *S' Uiet*, con cañerías de toda garantía, Sóller podría resolver definitivamente el problema del abastecimiento de aguas potables. Esta solución lleva indefectiblemente dispendios de alguna importancia, como son el coste de una nueva tubería, indemnización al Sindicato de Riegos, valor de las obras a verificar, etc.; pero ninguna otra inversión se efectuaría con más provecho y satisfacción del vecindario que ésta, ya que permitiría disponer de múltiples fuentes de agua abundante y pura, resolviendo al propio tiempo una de sus más urgentes necesidades.

Entonces faltaría acometer el otro aspecto del problema sanitario: la construcción verdadera de la red de alcantarillado, que en nuestro concepto debiera verificarse al mismo tiempo que la canalización de las aguas y con la máxima celeridad posible. Debería empezarse por la o las colectoras principales, a las que habrían de desembocar los ramales secundarios de la canalización; seguirse por los depósitos purificadores y terminar por las secciones laterales, todo ello impermeable y construido de modo definitivo, en forma que las aguas sucias que vertieran al torrente después de pasar por los depósitos purificantes fueran completamente inocuas y aún aprovechables para la agricultura. Al mismo tiempo, debieran prohibirse en absoluto los pozos negros, y obligar a todas las casas a que los construyeran del sistema Moura para que los residuos que fueran a parar a las alcantarillas resultaran completamente líquidos.

Todo esto que queda detallado, y que a las personas pusilánimes pudiera parecer una montaña, es tan fácil de realizar como de contar. La canalización de aguas está ya a medio camino; del alcantarillado se tiene ya confeccionado el proyecto. Sólo falta voluntad en quienes pueden impulsarlo, para que deje de ser en breve un anhelo y se convierta en una realidad palpable.

Voluntad... y dinero, porque sin éste tampoco dejan de ser quiméricos los proyectos. Pero, sinceramente, creemos que el conseguir el dinero no sería en este caso ninguna dificultad insuperable. Tenemos la completa seguridad de que nuestra población aportaría, unánimemente su concurso para la realización de esta importantísima mejora que tanto la beneficiaría moral y materialmente. El empréstito municipal aquí resultaría imprescindible. A tratar de él, como complemento de lo tratado en esta modesta campaña en favor de las aguas y alcantarillas que venimos realizando desde este semanario, habremos de dedicarle uno de nuestros próximos artículos.—M. M. C.

COLABORACION

DE SÁBADO A SÁBADO

## “Els Amics de l' Art Popular,,

Si alguna manifestación externa traduce el espíritu de un pueblo y da a conocer su idiosincrasia, tal manifestación externa es la del arte propio de cada país.

Pero no todas las manifestaciones de arte tienen igual categoría. La arquitectura, la pintura, la escultura, una vez lograda la obra, devienen petrificación inmovible y de difícil influencia por sus ejemplares escasos; en cambio la música, la danza, el traje típico son elementos vivos y dinámicos, por lo mismo que pueden repetirse indefinidamente y hacer llegar su influencia a todos los sectores del país.

Cuando un pueblo cualquiera se halla en camino de reencontrar su propia personalidad espiritual, son los elementos representativos de su auténtica alma colectiva los que en primer término va destacando, y empieza por la lengua que es la exteriorización más vital y genuina de un país. Y luego va extrayendo de la cantera caótica de los recuerdos y tradiciones históricas los subsiguientes elementos que son el signo exterior del espíritu colectivo.

Tal es la obra benemérita que ha iniciado la patriótica entidad «Amics de l' Art Popular», nacida al conjuro de un profundo anhelo de resucitar nuestros bailes típicos y que luego ha extendido su radio de acción a todas las manifestaciones de arte con raigambre popular, en el más elevado sentido de la palabra.

Que los componentes de «Els Amics de l' Art Popular» han iniciado su actuación con una oportunidad inmejorable esta a la vista de todos. Esta oportunidad está representada por un anhelo subconsciente e inconsciente de la masa

del país, deseosa de afirmar y afinar su propia esencia, tal vez en compensación y como protesta inconsciente contra los intentos de una excesiva, y siempre insípida cosmopolitización. Y la demostración de la oportunidad nos la dan los reiterados éxitos logrados ya por «Els Amics de l' Art Popular». Citemos, únicamente, la organización del cuadro isleño que participó en las fiestas de Abril en Madrid, la bella y emotiva fiesta de confraternidad ibicenca-mallorquina en Génova, los recientes concursos de Binisalem y Valldemosa...

La semilla está lanzada y ha iniciado brillantemente la germinación, prometiendo una floración fecunda. Esta floración ha de contribuir al despertar colectivo de Mallorca, ya que tales manifestaciones artísticas palpita y revive nuestro espíritu auténtico.

Por este doble aspecto de la labor iniciada: la bella eufonía de nuestras danzas, que por ello solo merecen no olvidarse, y el profundo sentido patriótico que informa su restauración y rehabilitación, es digna de alabanza la actuación de «Els Amics de l' Art Popular».

Envío:

A Antonio Mulet: Si alguien ha hecho, calladamente pero con entusiasmo y constancia incansables, méritos para tener derecho a orientar la labor de «Els Amics de l' Art Popular», ese alguien eres tú. Son muchos los años y los trabajos consagrados a Mallorca para que ahora no sientas, como tuyos, los triunfos de la entidad. Que ellos te sirvan para mantener encendido y vibrante tu cariño a nuestro espíritu y sean premio a tus patrióticos empeños.

R. RAMIS TOGORES.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 de Agosto de 1894

El viernes de la semana pasada llegó a este pueblo nuestro particular amigo el Dr. José Pastor procedente de Tortosa y Barcelona para cuyos puntos había salido el lunes, a bordo del vapor «León de Oro», con objeto de asistir a la celebración de la primera misa de don Bartolomé Arbona y Estadés S. J., elevado, como dijimos ya el sábado último, a la altísima dignidad del sacerdocio el 29 del próximo pasado mes.

La fiesta que se celebró en las veladas del sábado y domingo en las calles del Cementerio, del Pastor, de San Nicolás, de la Cruz, de la Palma y del Sol fué lucida como todas las fiestas callejeras que han entretenido agradablemente al vecindario en el presente verano. Consistió, como todas, en festones e iluminaciones y vióse en extremo concurrida hasta altas horas de la noche. La banda de la «Sociedad Filarmónica» amenizó dichas veladas tocando alternativamente en los tablados que se habían colocado expofeso en las encrucijadas de las calles del Sol y del Pastor y del Cementerio, de la Unión y de la Cruz.

Numeroso pasaje, la balija y carga general trajo de Barcelona el lunes el vapor «León de Oro», y numeroso pasaje, la balija y carga general llevóse el mismo día al anocheecer que salió para dicho punto. Según informes, quítese por la mañana impedir el desembarco del pasaje, por suponer ventan algunos pasajeros

procedentes de Francia; mas luego se permitió ante la razón, sin duda, de que vinieran o no de Francia, venía el vapor de Barcelona, y en Barcelona habíanse embarcado todos sin excepción.

En la lista definitiva de Jurados de los partidos judiciales, correspondientes al Territorio de esta Audiencia, vemos continuados los nombres de nuestros paisanos y amigos D. Lorenzo Mayol y Alcover, D. Miguel Oliver y Colom, D. Guillermo Bernat y Rullán, don Antonio Colom y Bernat, D. Francisco Pons y Mayol, D. Lucas Coll y Miquel y D. Pedro Antonio Rullán y Ballester.

Después de muchísimo tiempo de continuar sin director efectivo la banda de la «Sociedad Filarmónica», ahora son ya cuatro o cinco los profesores que han solicitado la plaza, y todos en dos semanas. En vista de esto, y sin duda con la plausible idea de escoger el que más la satisfaga, no se ha decidido por ninguno todavía la expresada sociedad, sino que ha tenido varios ensayos la banda dirigida por distintos de los profesores aspirantes a la dirección, mientras por otra parte se procura los informes que cree, y son en efecto, indispensables para una buena elección.

Sabemos que el miércoles próximo, día 15, festividad de la Asunción de Ntra. Señora, se celebrará solemne fiesta cívica religiosa en el vecino pueblo de Deyá. Habrá verbena, y baile en la tarde y noche del día de la fiesta, carreras, cacañas y demás diversiones con que suelen celebrarse las fiestas populares en Mallorca.



# EN PLENO DESASTRE

Ante la absoluta carencia de manifestaciones artísticas en una capital de provincia de importancia como es nuestra Palma de Mallorca se nos ocurre preguntar ¿se ha perdido aquí, por completo, la afición a la Música?

Nosotros no la sabemos contestar. Y, en todo caso, si tal efectivamente aconteciera, por terrible vergüenza del país en que nacimos a semejante demanda nos obstinaríamos en responder.

Da pena, causa verdadero sentimiento, que en la cuna de tantos excelsos músicos y artistas líricos eminentes los profesionales de Orquesta se vean obligados a ejecutar la antipática rumba, el exótico fox, el sempiterno vals, el cursilón tango y alguna que otra ñoñez, más en las incómodas horas de diez de la noche a cuatro de la madrugada, ante la necesidad inminente y apremiante de subvenir al sostenimiento y manutención de la familia en los azarosos tiempos de escasez y carestía que corremos, o, para expresarnos más gráficamente, padecemos. Y lo que es más grave aún: el número de ejecutantes mallorquines a quienes de tal modo alcanza poderse así *ganar (?) la vida* no puede ser más exiguo a causa de la preferencia o predilección que por los músicos extranjeros demuestran los dueños de tanto *dancing, cabaret et alias* como infecta la ciudad y sobre todo los suburbios de la costa de poniente.

No han pasado todavía muchos días desde que una periodista alemana en uno de esos mismos locales se extrañara de tal anomalía, indicando que en Alemania no podrían tocar profesionales españoles; luego aquí no es razonable vengan a quitarles el último mendrugo que les queda los ejecutantes extranjeros. Nosotros sabemos positivamente que los profesores de orquesta españoles no pueden tocar, en conjuntos, en muchas otras naciones a menos de llevar allí, como *mínimum*, dos años de residencia. En Italia sin ir más lejos.

Apena ver nuestros escenarios con una hilera de macetas que *ostentan* escuálidas plantas que nunca florecen: este rimbombante adorno ha sustituido a las ya bastante reducidas formaciones orquestales que amenizaban las películas mudas. Alguien objetará que en esos importantes locales *se hace* música. Media docena de discos; siempre los mismos! disparados por un estridente aparato no sirven más que para ahuyentar la escasísima concurrencia. Y así se *sostienen*, al menos aparentemente, los cinemas palmesanos; una especie de milagro.

Al que nos lee se le ocurrirá que sin duda hemos mojado hoy nuestra pluma en acibar. Se equivocan y en prueba de ello queremos consignar un sentidísimo aplauso para la respetable Empresa del «Teatro Lírico», que después de habernos traído todas las mejores Compañías de Zarzuela rayó en la heroicidad al darnos a conocer la magnífica Orquesta Filarmónica de Madrid dirigida por el ilustre Maestro Pérez Casas a costa de grandes pérdidas. Es un proceder altísimo que honra en extremo a esta Empresa, única que tiene arrestos

para sobreponer al lucro la dignificación de aquellas tablas y la difusión del Arte Divino en sus manifestaciones más excelsas.

Otro punto vamos a tocar y este es virgen. Ninguna Corporación, representante en Cortes de la provincia alguno, ni ningún diario de Palma de Mallorca, hasta la fecha, ha pedido al Gobierno la concesión de un Conservatorio de Música y Declamación para nuestra capital.

El Excmo. señor D. Juan de La Cierva y Peñafiel pidió y logró para su Murcia un Conservatorio. ¿Qué político lo ha pedido para Palma? Abonan en favor de esta causa varios motivos: 1.º las razones etnográficas; 2.º el número de habitantes muy superior a otras capitales que lo disfrutan; y 3.º que de no tenerlo aquí, en Palma, se originan gastos y molestias a los estudiantes de uno y otro sexo que, matriculados libremente, tienen que trasladarse cada año a Valencia para examinarse, por ser la capital española más próxima a Baleares que tiene, efectivamente, Conservatorio de Música y Declamación. Y allí van alumnos a validar sus estudios procedentes de Palma, Ibiza, Manacor, Sóller, La Puebla, etcétera.

Son cuantiosos los gastos que la falta de un Conservatorio origina, tales como viajes y estancia en hotel, aumentados por no disponer más que de dos expediciones semanales a Valencia, una directa y otra con escala en Ibiza, esto aparte de los obligados de textos y matrículas.

Y que tales dificultades son de monta considerable lo demuestra el hecho que los estudiantes se ven obligados a examinarse casi siempre de varios cursos para ahorrarse viajes con sus dispendios inherentes; es más: como en su mayoría son señoritas, deben de ir acompañadas, esto agiganta el presupuesto. Así es de alabar la abnegación de las Maestras que reuniendo número suficiente las acompañan para atenderlas debidamente. Este año hemos leído menos sueltos referentes al resultado de los exámenes de comprovincianos nuestros en los Conservatorios del Continente. ¿No será, acaso, el inconveniente de no tener Palma Conservatorio propio causa de la iniciada decadencia que viene observándose en el estudio de la música?... ¡Si hasta Cartagena lo tiene aunque limitado al Grado Elemental! Del mal el menos.

¿Habrá Diputado alguno que recoja las apuntadas, justas y legítimas aspiraciones?

¿Se hará eco de ellas alguna hoja diaria de Palma?

Lo dudamos. Mientras, con tristeza sostenemos nuestra afirmación.

En música, en Mallorca, estamos... en pleno desastre.

MATIAS BESSANRILLE.

Agosto, 1934.

## Se desea alquilar

una casa amueblada, situada muy cerca de la población. Para informes dirigirse al anuncio n.º 44 en esta Administración.

# EL IDEAL

No crea, quien empiece a leer estas líneas, que es mi objeto hacer un estudio a fondo del tema que indica el título, porque aparte de ser tarea harto difícil y a la cual se han dedicado plumas mucho más competentes, no sería tampoco muy a propósito para desarrollarlo, el lugar que se dignan concederme en las páginas de este periódico. Mi labor, desearía limitarla a un círculo más estrecho, a un caso particular con referencia a un sector de la juventud de nuestra querida ciudad.

Quisiera que en el desarrollo de estos renglones no viera nadie ofensa alguna, sino una simple indicación, un simple aviso que contribuya a convencer (al que no lo esté) de la necesidad de cultivar estos ideales que han de contribuir, en primer lugar, a labrar nuestra felicidad y después a elevar el nivel cultural y espiritual de todos los sollerenses.

Hablando con algunos dirigentes políticos bien pronto se echa de ver la falta de arraigados ideales en el sector de opinión en que actúan. Si se habla, por ejemplo, con un dirigente de «Unión de Derechas», o del «Círculo Republicano Conservador», le dicen enseguida que cuesta un Perú sacar un voto a personas simpatizantes con el partido. Media vuelta a la izquierda y nos encontramos con el ex presidente de la F. U. E. en Palma, paisano nuestro, que se exclama diciendo que resulta imposible organizar las Juventudes Socialistas en Sóller por falta de entusiasmo. En ambos casos, falta de convencimiento, de ideal bien arraigado; no obstante son dos casos de ideales, sí, pero políticos y como respeto el apoliticismo, hasta cierto punto, me limito a enumerarlo, como falta de un ideal: el político.

Generalmente cuando se habla, fuera de Mallorca, con un joven completamente desentendido de política es que tiene otros ideales que le preocupan mucho más; éstos suelen ser los deportivos. Mas, por desgracia, tampoco vemos muy arraigados estos ideales en parte de la juventud de Sóller. Buen testimonio de ello nos da el escaso número de personas que concurren a los partidos de fútbol y otros deportes; sin embargo, no vamos a obligar a nadie a poner su ideal en el deporte; no obstante me permito hacerlo notar como otra falta de ideal, con lo alarmante del caso de que suelen darse, con excesiva frecuencia, juntos la falta de ideal político y deportivo.

Con más extensión de la que forzosamente habré de dar a este párrafo, para no abusar de tu paciencia, bondadoso lector, quisiera tratar del ideal en lo religioso. Es este un ideal que por sí solo podría suplir a todos los demás, con solo perseguir la perfección dentro de nuestro estado. Alguien tal vez, al ver que habla del ideal religioso, me hiciera con indignación e impaciencia mal reprimida las siguientes preguntas: ¿Es que Vd. cree falta de ideal religioso a buena parte de la juventud de nuestro valle? ¿Es que acaso no ve Vd. llenarse todos los Domingos la Parroquia siendo buena parte de los que la llenan

jóvenes feligreses? Y contestaría yo afirmativamente a la primera pregunta, puesto que si bien es verdad que van la mayor parte de los jóvenes a Misa los Domingos, también lo es que muchos de éstos reducen sus deberes para con su Creador a los 20 minutos de oración (?), que suele durar el Santo Sacrificio y esto semanalmente; en cambio permanecerán horas y horas después del cotidiano trabajo, ya sea en el bar ya en el cine; y a esto—pregunto yo—¿se llama tener arraigados ideales religiosos?... No, mil veces no, debe acabarse de una vez este rufinarismo de ir a Misa los Domingos simplemente porque los demás van; es preciso que a esto lo complete un pleno convencimiento del acto que se realiza al adorar a Dios; es preciso levantar el ideal religioso que parece sumido en un letargo entre nosotros, cuando en las demás regiones y países ha despertado ya robusto y lozano, albergando bajo sus banderas a millares de jóvenes entusiastas que sabrán, con la fuerza que les da el pleno convencimiento de su ideal, defenderlo y levantarlo siempre más y más con la práctica constante de las virtudes cristianas; buen ejemplo de lo que estoy diciendo nos da la F. J. C. de Cataluña (Federación de Joves Cristians) a cuyos miembros he visto yo en algunas poblaciones trabajar con tanto entusiasmo que han logrado reavivar el espíritu religioso, el verdaderamente sentido ideal religioso.

Brindo la ocasión de hacer algo parecido a los miembros de «Acción Católica» local que ciertamente recogerá copiosos frutos, de dar, (con la organización, por ejemplo, de «Minyons de Muntanya» y Ciclos de Conferencias), más publicidad y desarrollo a su obra, cuyo mérito reconozco por lo ya realizado.

Y termino recordando las palabras de un profesor que tuve, que solía decirnos: «fomentad siempre vuestro ideal porque de él deben nutrirse vuestras almas» y «el ideal debe ser el Norte de vuestras acciones».

MIKOLL.

## Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll-8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

## Se desea vender

una casita situada en las afueras de la población; tiene una porción de tierra y agua.

Para informes, dirigirse a esta Administración: Anuncio n.º 43.

## SE VENDE

Casa muy bien construída en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería el solar en el Ensanche, carretera de Sóller.

Informes: Notaría Jofre.



**RABASAEELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**  
FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En la Oficina de Información del «Fomento del Turismo», se han suministrado durante el mes de Julio, las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono), de todas clases referentes a Mallorca, Península y Extranjero, itinerario de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinados en tren, pedestres, etc.

Españoles, 2.541; Ingleses, 1.178; Alemanes, 1.559; Franceses, 1.987; Norte-Americanos, 499; Suecos, 76; Noruegos, 7; Daneses, 5; Sud-Americanos, 38; Holandeses, 37; Belgas, 43; Italianos, 101; Suizos, 151; Húngaros, 12; Checoslovacos, 4; Rusos, 2; Portugueses, 3; Rumanos, 17; Japoneses, 6.—Total, 8.266

Han llegado durante el mes de Julio 22 buques de crucero con 8.372 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

A consecuencia de la visita realizada últimamente por el inspector de Primera Enseñanza, el Director General ha enviado al Alcalde de Palma un expreso voto de gracias por la labor que realiza el Ayuntamiento de Palma, tanto en el aspecto de la instrucción como en el sanitario, ofreciendo apoyar tal empresa.

La afluencia de bañistas al nuevo balneario de «Ca'n Pastilla», va en aumento de día en día, y mucho más desde que se aumentaron las facilidades para el transporte de los mismos mediante el establecimiento de un vicio de autobuses.

La expedición de boys scouts catalanes establecidos en Palma en el campamento del castillo de Bellver y del fuerte de San Carlos, al mando del presidente de la federación, D. Carlos Cifuentes, cumplimentaron el viernes de la pasada semana a las autoridades militar, provincial, municipal y eclesiástica, todas las cuales tuvieron delicadas frases e hicieron votos para que la estancia en Palma de los exploradores les deje gratos recuerdos.

El Gobernador, D. Juan Manent, prometió visitar dichos campamentos cuando se lo permitan sus múltiples ocupaciones.

El domingo asistieron los exploradores y las muchachas-guías a una misa que se celebró en la Catedral a las nueve de la mañana.

El señor Presidente de la «Federación Catalana», el viernes por la noche dirigió la palabra al público por mediación de «Radio Mallorca», cuya entidad accedió gustosa para realizar el breve parlamento relativo al escultismo.

El sábado por la noche, el Alcalde de Palma, D. Emilio Darder, estuvo en la emisora «Radio Mallorca» para recibir oficialmente el producto de la suscripción abierta por dicha entidad en favor de las Colonias escolares municipales.

Fue recibido y cumplimentado por el personal directivo de la casa, representado por el Presidente, D. José Fuster.

Y ante el microfono, el Director Literario, Sr. Andreu Fontirroig, pronunció breve parlamento agradeciendo la presencia del Alcalde y congratulándose en nombre de «Radio Mallorca» del resultado de la suscripción, que ha ascendido a 3.740'95 pesetas.

El señor Alcalde, en sentido discurso, elogió la labor cultural que desarrolla «Radio Mallorca» y de una manera especial en favor de los necesitados. Agradeció al speaker señor Pons y al Director Literario, los esfuerzos realizados para conseguir que la suscripción alcanzara tal cantidad.

En una casa en construcción del caserío de Génova, desde hace varios días se efectuaban diferentes hurtos que tenían en completa alarma al vecindario. Con objeto de dar con los ladrones, el propietario de la casa y otra persona, por la noche se apostaron en el interior de la vivienda. La misma noche en que aquellos vigilaban, dos veraneantes de aquel suburbio fueron a dar un paseo, pasando por los alrededores de dicha casa, donde vieron una luz, y sospechando que allí había ladrones, penetraron en la vivienda para darles caza; pero los de dentro, creyendo que los que entraban eran los ladrones, apagaron la luz y la emprendieron a bastonazos con aquellos señores.

El hecho puso en alarma al vecindario, y se llamó por teléfono a la Benemérita, hasta que se puso en claro lo ocurrido, de cuyo suceso salieron con heridas los dos señores mencionados.

A bordo del vapor «Rey Jaime I» correo de Barcelona, llegó el Ministro francés M. Sarraut. Se propone pasar una corta temporada de descanso en Formentor. Efectúa el viaje de riguroso incógnito.

Y el martes último manifestó el Gobernador civil a los periodistas que por la tarde estaría en Formentor, al objeto de saludar al Ministro del Interior francés, Mr. Sarraut.

El señor Manent había celebrado una conferencia telefónica con el Ministro de la Gobernación, quien le encomendó que pasara a saludar al Ministro francés en nombre del Gobierno español y en nombre suyo ofrecerse a Mr. Sarraut para cuando necesitara su permanencia en Mallorca.

Después de varias noches en que el relámpago ponía su firma de fuego en el firmamento, el miércoles apareció el día completamente nublado, amenazando lluvia.

La amenaza, a eso de las dos y media de la tarde se convirtió en hecho, descargando fuerte chubasco, que convirtió las calles en caudalosos arroyos.

Cesó en intensidad la lluvia, cayó luego hasta las seis y media de la tarde una lluvia reposada, lenta, que hizo del expresado día, de pleno Agosto, una jornada otoñal, descendiendo notablemente el termómetro.

La pujante y simpática Sociedad de los Dependientes de Comercio «Unión Protectora Mercantil», deseosa de que las fiestas de índole recreativa puedan tener un mayor éxito, si cabe, a los alcanzados en las últimas celebradas, que tan gratamente son recordadas por todos cuantos a ellas asistieron, ha procedido a la creación de la sección de «Festejos» para cuidar exclusivamente de dichas cuestiones, y cuyos componentes, llenos del mayor entusiasmo para solemnizar tan fausta nueva, tienen organizada para el día 11 del actual una gran verbena a beneficio de los socios inválidos y retirados del Montepío U. P. M., que tendrá lugar a las nueve y media de la noche en el balneario «Ciudad Jardín», y en cuya hermosa piscina allí instalada serán intercalados varios números que forzosamente habrán de llamar la atención, otorgándose para ello valiosos premios.

Para hoy, sábado, a las diez y cuarto de la noche se anuncia en la Plaza de Toros de Palma una interesante función nocturna con la cual reaparecerá ante el público la famosa banda cómico-aurina «El Empastre».

Creemos inútil hacer elogio alguno de dicha agrupación creadora de este género y que de tantas simpatías goza en Mallorca. Con «El Empastre» viene además la famosa cuadrilla cómica de Laurelito, el bombero torero y el clown, artistas también muy celebrados.

En la citada función habrá, además, toreo en serio a cargo de los jóvenes novilleros José Capilla y Pedro Montolín.

Los novillos que se han de lidiar en esta función pertenecen a la ganadería de Marcial Lalanda.

Para esta función regirán precios populares.

Para mañana, domingo, día 12, ha organizado el orfeón Monte-Pío del Arrabal, una

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

REG. TELEGRAFICO SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA**

excursión a La Puebla, Pollensa y Formentor.

La citada excursión que se efectuará en lujosos autocars y a precios económicos, ha despertado gran interés entre los orfeonistas y simpatizantes que, ávidos de contemplar el espléndido panorama que ha de ofrecerles el itinerario señalado, esperan con ansiedad el momento de emprender la marcha.

## Menorca

En la relación que publica la «Gaceta» creando definitivamente 271 plazas de maestros, corresponden a Baleares:

En Alayor. De niñas. Creando dos secciones de las cuatro que contendrá la graduada, a base de dos unitarias.

Una sección será de párvulos.

En Ciudadela. Niños. Se crean cuatro de las seis que contendrá, con ampliación de tres secciones: una de párvulos.

En Mahón. Niños. Se crean las seis secciones de que constará. La graduación se hace a base de una minoría. Una sección será de párvulos.

Efectuóse el penúltimo viernes por la tarde, a las cuatro, la salida de los niños y niñas que han de formar la Colonia Escolar del presente año y que, como los anteriores, se instalará en el Lazareto Sanatorio del puerto de Mahón.

Los niños realizaron el viaje de Mahón a Villa-Carlos en autobús y desde el vecino pueblo se trasladaron al Lazareto en las canoas de aquel establecimiento.

La tropa ha comenzado ya la primera tanda de baños de mar, trasladándose al sitio de costumbre en las lanchas de Transportes Militares.

Durante el baño de la tropa se monta un servicio de vigilancia en evitación de imprudencias que pudieran originar accidentes.

## Ibiza

En el vapor de Barcelona llegaron buen número de turistas nacionales y extranjeros para visitar la isla.

Muchos de ellos se hospedan en los hoteles de San Antonio y Santa Eulalia.

Es digno de notarse la corriente de viajeros de Barcelona que vienen a esta isla a veranear.

Se conoce que en Cataluña se ha hecho mucha propaganda a favor de nuestra isla.

Dicen de Formentera que este año la cosecha de la sal se presenta espléndida debido a no haber habido lluvias. También la cosecha de cereales ha sido satisfactoria.

En San Antonio se trata de pedir que en el nuevo plan de comunicaciones sea incluida una línea San Antonio-Denia, que podría servir el vapor «Ciudad de Alcudia».

No tienen aún precio las almendras de esta cosecha, lo que comienza a intranquilizar a los campesinos y propietarios, que temen ver mermados los ingresos que por tal concepto tenían todos los años.

En cuanto a la cosecha de algarrobas será muy escasa este año, y lo mismo la de aceite.

El trigo se paga a 25 ptas. y la cebada a 18, la cuartera.

## PLAYA DE SOLLER

Se vende solar grande, punto más céntrico. Para informes en esta Redacción. Anuncio n.º 42.

## FRUITS et PRIMEURS: Expéditions pour tous Pays

CERISES - BIGARREAU - REVERCHONS - PRUNES - PECHEs - ABRICOTS - POIRES - POMMES, etc.

Ancienne Maison Clayet et C.º fondée en 1882

## CLAYET &amp; CARRASCO

Successieurs

S. A. R. L. 90.000 Frs.

Adr. Télég.: Clayet-Primeurs-Lyon

9, Rue Mercière. LYON

Fruits de 1.º Choix de la Vallée du Rhone

Emballages très soignés  
Emballages retournables et non retournables.

Téléphone: Franklin 43-08  
Compte Chèque Postal 589-22  
R. C. Lyon B. 9392.



# Crónica Local

## Noticias varias

Completando la información que acerca de la provisión de cargos en nuestro Juzgado municipal publicamos en nuestro número anterior, hoy podemos agregar que los nombres que insertamos como probables han sido nombrados definitivamente excepto el cargo de Juez suplente, cuyo nombramiento ha recaído en D. Miguel Coll Mayol.

El pasado viernes, día 9 del actual, a las once y media de la mañana, tuvo lugar en la sala-audiencia del Juzgado Municipal de esta ciudad el acto de tomar posesión los nuevos componentes del mismo, nombrados por la Sala de Gobierno de la Audiencia el día primero del corriente mes.

Son éstos, según la lista que ya se hizo pública en el «Boletín Oficial» de esta provincia y que han reproducido los periódicos: D. José Miró Pastor, Juez Municipal propietario; D. Miguel Coll Mayol, Juez Municipal suplente; D. Onofre Bauzá Castañer, Fiscal propietario y don Juan Enseñat Bisbal, Fiscal suplente.

El Juez saliente, D. Pedro Antonio Alcover, dió la posesión al nuevo Juez don José Miró y al suplente D. Miguel Coll.

Seguidamente, ya en funciones, el señor Miró posesionó en los respectivos cargos al Fiscal, D. Onofre Bauzá, y al suplente D. Juan Enseñat Bisbal.

De todo ello se levantaron las correspondientes actas.

Con motivo de la distinción de que han sido objeto, nos place felicitar cordialmente a los señores nombrados, a los cuales deseamos el mayor acierto en la administración de la Justicia que les ha sido encomendada, y para lo cual les ofrecemos modestamente nuestro concurso.

Tienden a decrecer los casos de invasiones tíficas que se han registrado en esta ciudad, que tanta alarma han producido en este vecindario y más aun fuera de aquí. Durante esta semana sólo se han registrado tres casos de invasiones contra once que se produjeron la semana anterior. En total son unos cincuenta los que existen declarados, radicando la mayor parte en la Huerta y en el Puerto.

Estos casos son hasta el presente de carácter benigno, no habiéndose presentado ninguno peligroso. No hay, pues, que lamentar, afortunadamente, ninguna defunción. Esto no quiere decir que no hayan de seguir extremándose las precauciones para evitar la propagación de esta peligrosa enfermedad.

Tenemos noticia de que son bastantes las personas que han atendido las prescripciones facultativas y han procedido a vacunarse ellas y sus familias. Por los diversos médicos de la localidad habrán sido vacunadas de 300 a 400 personas. En la sala despacho que el médico municipal don Mariano Rovira tiene en la Casa Consistorial se practica gratuitamente la vacuna antitífica.

El miércoles de esta semana estuvo de nuevo en esta ciudad el Inspector Provincial de Sanidad, D. Juan Durich, para conocer el curso de la infección y dictar nuevas disposiciones para su localización y desaparición. Entre ellas dictó un bando sobre la exportación de verduras.

Por medio de atenta carta que hemos recibido nos enteramos de que en Le Thor ha quedado constituida la sociedad comercial «Cardell, Colom & Castañer», que forman nuestros paisanos y queridos amigos D. Miguel Cardell, D. Francisco Colom y D. Alfonso Castañer, de la casa «Cardell y Colom» de Alcira, para dedicarse a la expedición de uva de mesa de la renombrada región de Le Thor en vagones completos.

Según se nos añade, la nueva razón social ha tomado la sucesión de las antiguas casas Miguel Cardell y Damián Vinent, las cuales aportan sus conocimientos y relaciones a la labor que piensa desarrollar

la nueva entidad comercial. El Sr. Vinent, en su deseo de facilitar la continuidad de sus buenas relaciones con su numerosa clientela, ha accedido a colaborar durante algún tiempo con los señores Cardell, Colom y Castañer.

Agradecemos a los mencionados señores la atención que han tenido de participarnos su constitución y les deseamos los mayores beneficios.

Se nos comunica que los hermanos del Ilmo. y Rdo. P. Fr. Mateo Colom, Obispo que fué de Huesca e Hijo Ilustre de esta ciudad, han entregado al Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol la cantidad de trescientas ptas. en memoria de su llorado hermano y al objeto de ayudar al sostenimiento de la Casa-Hospicio.

Es un donativo que honra a los hermanos del Obispo Colom y que pone de manifiesto los nobles y caritativos sentimientos de que están poseídos.

El señor Alcalde agradeció a los hermanos Colom el expresado donativo, que ingresó en la caja del mencionado benéfico establecimiento.

Al dar nosotros publicidad a la noticia, felicitamos sinceramente a los donantes por su plausible liberalidad.

Al objeto de regular la circulación de automóviles, bicicletas y vehículos de todas clases por las calles de esta población y evitar posibles desgracias, la Alcaldía ha recordado se dé el más exacto cumplimiento a todas las disposiciones relativas al tránsito rodado y de una manera particular a los acuerdos de nuestro Ayuntamiento referentes al mismo.

En esta época de verano, en que es más intensa la circulación por la carretera del Puerto y calles que a ella conducen, se ha hecho necesario que un guardia municipal colocado en sitio estratégico recuerde a los conductores su obligación de bajar al puerto por la calle del Mar y subir a esta población por la Vía 14 de Abril, dicha antes Granvía.

A los contraventores de estas disposiciones se les aplica la sanción correspondiente, y de ello nos alegramos ya que así se tendrá más cuidado, sobre todo para los mozaletes que, subidos en sus bicicletas, llevan velocidades de futuros campeones en perjuicio de la integridad de los peatones.

Aplaudimos sinceramente las órdenes dadas por el señor Alcalde.

Conforme se convino con el señor Arquitecto D. Carlos Garau, a quien, como es sabido, tiene el Ayuntamiento encargado el proyecto de puente en la desembocadura del torrente, en la playa, en vista de las dificultades surgidas en el manejo del tren perforador cedido por la Excm. Diputación para llevar a cabo los sondeos necesarios para conocer la naturaleza del terreno sobre el que tienen que construirse los cimientos de apoyo de dicho puente, esta semana se han reanudado los citados trabajos, habiendo venido, enviado por el señor Garau, un capataz práctico con el manejo de la citada máquina, por haberla utilizado en ocasiones similares.

Del resultado y marcha de los repetidos sondeos daremos cuenta a nuestros lectores, por la importancia que la construcción del puente de referencia tiene para nuestra ciudad.

El domingo último llegaron a esta ciudad las personas que habían tomado parte en el Congreso anual que, como las otras productoras cinematográficas, ha celebrado durante la anterior semana la casa «Fox». Vinieron en número de unos cuarenta, habiendo hecho el viaje en autocar por Valldemosa y Deyá.

A la llegada a esta ciudad fueron obsequiados por la empresa del cine «Kursaal» con un vermouth y seguidamente se trasladaron a la playa, comiendo en el «Triánón Kiosko» siendo servidos con el esmero propio del citado establecimiento, cuyo di-

rector, D. Pedro Rullán, se desvivió en atenderlos.

La comida fué amenizada por la Orquesta «Teto Car», la que tocó también durante el baile que tuvo lugar seguidamente.

A media tarde salieron los congresistas para Formentor y otros puntos de la isla.

El miércoles salió de Barcelona para Alcudia el velero a motor «Virgen Dolorosa», el cual es portador de abundante carga para esta ciudad.

Según nos comunica el consignatario en Sóller de dicho buque, nuestro amigo don José Forteza, el «Virgen Dolorosa» llegará a nuestro puerto el próximo lunes por la mañana. Durante ese día descargará la mercancía de que será portador y cargará la que se le tenga preparada, y al anochecer saldrá de nuevo para Barcelona.

El Ayuntamiento, en la sesión celebrada el miércoles de esta semana acordó organizar una semi-colonia escolar en la misma forma que se verificó el pasado año.

Los trabajos pertinentes fueron encargados a la Comisión Pro-Escuelas y al Consejo local de Primera Enseñanza, los cuales se nos dice deben reunirse el próximo lunes.

Se nos dice también existe el propósito de que formen parte de dicha Colonia crecido número de niños y niñas, y de que ésta esté organizada a fines de la presente semana y dure un mes.

Es de esperar que en la reunión que celebren la Comisión y Consejo citados se acuerde definitivamente su organización.

Es probable que el martes queden abiertas las listas de inscripción en la Casa Consistorial y en las escuelas nacionales, donde deberán inscribirse los alumnos que quieran pertenecer a la proyectada Colonia.

De lo que se acuerde informaremos a nuestros lectores en el próximo número.

Por nuestro distinguido amigo y estimado colaborador D. Elviro Sans y Rosselló, Presidente de la «Sociedad Arqueológica Luliana», hemos sido obsequiados—y sinceramente agradecemos el obsequio y la atención—con una colección de las postales que dicha Sociedad acaba de editar, referentes a su Museo.

En una de ellas figura el patio de entrada del edificio donde se halla éste instalado y en otras las diferentes salas del mismo; las demás son reproducciones fotográficas de retablos y otros objetos que en él figuran.

Los precios que han regido en nuestro mercado durante la presente semana han sido los siguientes:

Limones, de 12 a 15 ptas. la carga.

Ciruelas de Frare, de 8 a 10 ptas. el quintal. La variedad *Clàudia* se halla agotada.

Peras d' Aigo a 27 ptas. quintal y *peramenys* a 20 ptas.

Manzanas, a 12 ptas. carga. Valencianas, a 20.

De tomates, también puede darse por terminada la cosecha.

La Benemérita de este puesto ha comunicado al señor Gobernador que sobre las doce de la noche del día 3, se declaró un incendio en el monte comunal de la villa de Fornalutx, lugar conocido por «Porteta del Pastadó».

La fuerza se personó en dicho lugar, encontrando al oficial sache que en unión de varios vecinos realizaban trabajos para sofocar el elemento, lo que consiguieron a la una de la madrugada del día siguiente. Pero cerca de las 11 horas volvió a reproducirse el fuego con mayor ímpetu, debido al fuerte viento que fué avivándolo.

Reprodujéronse los esfuerzos de las autoridades y público para apagarlo, lo que no pudo conseguirse hasta las tres de la tarde.

Los daños ocasionados por el voraz elemento se calculan en unas 150 pesetas.

El hecho se considera casual y producido por alguna colilla de cigarro encendida que fué tirada entre la maleza.

Verificóse ayer en Lluch, como saben de

seguro nuestros lectores, la grandiosa solemnidad de las bodas de oro de la memorable fecha de la coronación pontificia de la veneranda y venerada imagen de la Santísima Virgen, y resultó la fiesta verdaderamente esplendorosa, al decir de las muchas personas que desde esta ciudad se trasladaron a aquel Santuario para tomar parte en la misma, porque lucidos en extremo fueron todos los actos que habíanla constituido.

De todos los pueblos de la isla habían sabido a Lluch numerosos vecinos, así es que en la espaciosa plaza, a la hora del Pontifical, y lo mismo por la tarde, al celebrarse el acto literario, congregóse inmenso gentío, figurando entre la ingente multitud un considerable número de señores sacerdotes.

El de vecinos de esta ciudad que concurrieron, además del Rdo. Párroco Arcipreste, Sr. Sitjar, y de los Rdos. D. José Pastor, D. Juan Sueca, D. Miguel Rosselló y D. José Morey, fué de más de cien. Todos regresaron encantados de la brillante fiesta a que habían asistido y del excelente viaje que habían realizado, de lo que sinceramente nos alegramos.

En nuestra próxima edición daremos algunos detalles más de la referida fiesta y publicaremos algunas de las composiciones de la corona poética que ofrendaron a la *Moreneta de Lluch* nuestros más destacados poetas, leídas por sus autores en el acto literario mencionado, que fué un número interesantísimo del programa de aquella.

Tenemos noticias de que del 25 actual al 1.º Septiembre disfrutarán todos al mismo tiempo, de las vacaciones retribuidas, los obreros de las diversas fábricas de tejidos de esta ciudad. Con este motivo permanecerán cerradas dichas fábricas en los citados días.

Al reanudarse el trabajo, sabemos dejará de hacerlo la de D. Miguel Arbona Rullán, por tener que efectuar algunas reformas de importancia y al mismo tiempo para dar salida a una parte de las existencias que ha ido acumulando por falta de la debida demanda que se nota en el mercado peninsular, lo cual ha producido una situación bastante difícil a los productores locales de tejidos, hasta el punto de que han paralizado de nuevo su producción las fábricas de D. Jaime J. Joy y de D. José Enseñat Mayol, y algunas otras es posible se vean en el caso de reducirla.

Desearíamos se normalizara en breve esta anómala situación, que permitiera el progresivo desarrollo de la industria textil de esta localidad, en la que hallan trabajo tantos obreros.

Se nos ruega recordemos a nuestros lectores a quienes pueda interesar, de una manera particular a los que residen en el Extranjero, que el plazo concedido para poder acogerse a la Amnistía promulgada el día 24 de Abril último termina el día 24 de Octubre próximo para aquellos soldados o mozos que tienen su residencia en territorio español, y para aquellos otros que residen en el Extranjero acaba el referido plazo al año justo de la fecha de concesión o del Decreto de Amnistía.

De una manera particular abarca este Decreto el perdón o amnistía de faltas por haber dejado de pasar revistas anuales y de las faltas por las que han incurrido en la clasificación de prófugos y desertores. A unos y otros les son perdonadas dichas faltas sin que quede responsabilidad de ninguna clase, siendo dispensados incluso de servir en filas el tiempo reglamentario, exclusión hecha de aquellos cuyo reemplazo está aún presente en filas.

De modo que ya ven nuestros lectores lo beneficioso que puede serles aprovechar esta oportunidad para legalizar su situación militar. Los residentes en Sóller serán atendidos con todo desvelo en el Negocio correspondiente del Ayuntamiento, y los que residen en el Extranjero pueden dirigirse para toda clase de talles al Consulado de su demarcación.

Se ha confirmado, mediante edicto publicado hoy, la noticia que adelantamos en nuestro último número, referente al cobro de la contribución Rústica, Urbana e Industrial correspondiente al tercer trimestre de este año.



La cobranza se efectuará en el zaguán de la Casa Consistorial durante los días 13, 14, 15 y 16 del corriente mes, o sea desde el lunes al jueves de la próxima semana ambos inclusive y a las horas de las 8 a las 12 de la mañana y de las 2 a las 4 de la tarde.

Como de costumbre, la recaudación en segundo periodo voluntario tendrá lugar en la Diputación Provincial durante los diez primeros días del mes de Septiembre próximo, donde podrán hacer efectivos sus débitos las personas que no lo hayan hecho en esta ciudad durante los mencionados días de recaudación.

Un verdadero éxito constituyó, tanto por la cantidad de público que concurrió a la misma como por la brillantez que llegó a alcanzar, la verbena que tuvo lugar el domingo último en el «Triunfo Kiosco» de la playa. Durante toda la velada numerosas parejas bailaron a los acordes de la orquesta palmesana «Teto Kar» mientras una gran concurrencia se agolpaba alrededor de las numerosas mesas que llenaban la ancha pista de dicho kiosco.

Ante el éxito alcanzado, se nos anuncia que ha sido organizada otra, la que tendrá lugar mañana por la noche, a las nueve y media, y en ella tomarán parte los mismos elementos y la misma orquesta de la vez anterior.

Esta vez habrá servicios de tranvías hasta la una y media.

También estuvo bastante concurrida, aunque no tanto como la anterior, la otra verbena que tuvo lugar el domingo en el Campo de Deportes.

Se nos informa que es probable se celebre otra el día de la fiesta patronal de San Bartolomé.

Para el miércoles se habla proyectado otra verbena en la pista del Cine Kursaal, dedicada a la buena sociedad sollerense y con entrada por rigurosa invitación.

A causa de la lluvia que cayó ese día hubo de desistirse de su celebración, y según se nos informa, ha sido trasladada al miércoles próximo.

El barman de dicho local, D. Miguel Puig, que es el organizador de esta verbena, nos comunica que serán válidas para la misma las invitaciones que se repartieron la semana anterior.

La verbena será amenizada por la orquesta «Mallorca», de Palma, la cual dará una exhibición de música exótica, interpretando el potpourri «Waton-Bombin» sobre motivos de las más destacadas películas sonoras.

Un cambio muy notable se ha operado, lo mismo en la atmósfera que en la temperatura, durante la semana actual. Ya en los primeros días refrescó mucho el ambiente y cubrieron densas nubes al horizonte, viéndose después de anochecido un continuo relampago y oyéndose lejanos truenos. El miércoles, desde mucho antes del amanecer, llovió copiosamente en los montes de la parte Sur de este valle y con menos intensidad en la población, siendo ligerísima lluvia en la parte baja y hacia la orilla del mar. No fué un chubasco recio y de corta duración, como suelen serlo los del verano, sino más bien una lluvia suave y apenas interrumpida, que duró hasta la caída de la tarde, como si hubiéramos entrado ya en la estación otoñal.

Estando secos los terrenos, no corrió el agua, que fué absorbida, aun en los de mayores pendientes de estas laderas; y en los de la parte llana tampoco fué suficiente el agua caída para suspender o disminuir los riegos periódicos que las plantaciones de hortalizas y el arbolado de los huertos necesitan.

Serenóse ya el cielo anteayer por la tarde; pero la temperatura continúa baja por las noches, hasta el punto de que no se siente, permaneciendo mucho tiempo al aire libre, el bienestar que durante las veladas de la anterior semana se sentía, y de que ha disminuído también considerablemente el número de las personas que iban diariamente a la playa a tomar el fresco, a bañarse o a merendar.

Probablemente no durará esta restricción muchos días: estamos en plena canícula todavía, dentro del periodo de «los días

fuertes», y pronto volverá Febo a caldear la atmósfera que nos envuelve con sus rayos de fuego.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Procedentes de Saint-Etienne llegaron el sábado último los esposos D. Pedro Socías y D.<sup>a</sup> Catalina Ripoll, con sus hijos Miguel y Juan. Llegó con ellos su hermano D. Jaime Ripoll.

De Alger vino el sábado último nuestro amigo el comerciante D. Cristóbal Colom.

De su viaje comercial a Sabadell y Tarrasa, y después de adquirir las últimas novedades en pañería y demás géneros para las próximas temporadas de otoño e invierno, regresaron el domingo el sastre D. Jesús Martín Torres y su padre D. Antonio.

El domingo último vinieron, de Marsella, el Sr. Llabrés, su hija D.<sup>a</sup> Francisca Llabrés de Pons y los hijitos de ésta Renette y Janot.

Se encuentra en esta población nuestro amigo D. José Coll, que vino esta semana de Marsella.

El martes llegó, procedente de Burdeos, nuestro amigo D. Jaime Oliver Casanovas.

De Puebla Larga ha venido D. Bautista Carbonell.

De Valencia ha llegado el Secretario de la Federación Explotadora de Valencia, señor García.

De Poitiers vinieron, el martes, los esposos D. Damián Crespi Muntaner y D.<sup>a</sup> Catalina Sbert Llaneras, con sus hijitos Vicente, Antonio, Damián y Claudio.

El miércoles vino, de Angoulême, nuestro amigo el joven D. Antonio Juan Ferrer Morell, acompañado de su madre, D.<sup>a</sup> Antonia Oliver de Ferrer, y de su hermano D. Ramón.

Regresaron el jueves de su viaje a Francia nuestros amigos D. Juan Magraner Berio y su esposa D.<sup>a</sup> Ana Cortés Enseñat.

Después de haber sufrido delicada operación quirúrgica que le ha sido practicada en la clínica del Dr. Barraquer de Barcelona llegó ayer a esta ciudad nuestro apreciado amigo D. Jaime Ballester y su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Isabel Llabrés.

Esta mañana ha llegado en el vapor correo de Alger nuestro estimado amigo don Miguel Colom Bernat.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

Después de breve estancia aquí, regresó la anterior semana a Béziers, donde tiene sus negocios, nuestro amigo D. Jaime Colom Oliver.

Despidióse el martes de nosotros nuestro apreciado amigo D. Juan Forteza, quien, después de pasar unos días aquí junto a sus familiares, salió el citado día para Le Merlan (Marseille) donde tiene su residencia habitual.

Ayer emprendió viaje, con el fin de atender a su comercio que tiene establecido en Saint-Etienne, D. Bartolomé Bauzá Bernat.

Anoche marchó, para Burdeos, el joven D. Miguel Oliver Casanovas.

Hoy salen en viaje de turismo por España y el extranjero D.<sup>a</sup> Rosa Cruellas, Vda. de Ballester, y su hija Srta. Catalina.

Mañana piensan emprender viaje, vía Valencia, para su residencia en Motluçon, nuestros amigos D. Guillermo Cañellas Vanrell, su esposa, Mme. Emma Dyonne, y su sobrinito Gui Bauzá Cañellas, habien-

do pasado una temporada en esta ciudad con sus familiares aquí residentes.

Deseamos hayan tenido unos y tengan los otros un viaje feliz.

### NATALICIOS

En la madrugada del domingo último vieron colmada su dicha los esposos don Bartolomé Seguí y D.<sup>a</sup> Antonia Colom, con el feliz advenimiento de su primogénito, una preciosa niña, que ha de llamarse Magdalena.

Recibaa los gozosos papás, abuelos y demás familiares del angelito, nuestra efusiva enhorabuena.

Los esposos D. Lorenzo Magraner y D.<sup>a</sup> Juana Socías, residentes en Toulon (Francia) vieron el día 2 del corriente alegrado su hogar con el nacimiento de su hijito, un hermoso y robusto niño, cuyo nombre ha de ser Gabriel.

Por tan fausto suceso felicitamos a los padres y demás familiares del recién nacido.

### NECROLÓGICA

Nos sorprendió dolorosamente el martes de esta semana la triste noticia del fallecimiento de nuestro antiguo y apreciado amigo D. Miguel Enseñat y Mayol, que unos días antes habían recibido sus familiares residentes en esta ciudad.

De ésta vivía alejado aquél desde hacía muchos años. En su juventud estuvo dedicado al comercio en Toulon, y allí, con su laboriosidad e inteligencia para el negocio a que había dedicado sus actividades en compañía de su amante esposa, consiguió una saneada fortuna que les permitió retirarse de la agitada vida comercial y adquirir una extensa propiedad, en la que ha pasado el Sr. Enseñat, solícitamente atendido por la que fué siempre su buena compañera, lo mismo en los trabajos y sinsabores que en las satisfacciones y los goces del hogar, el resto de su existencia.

Fuó muy sentida en Toulon la muerte de nuestro paisano y amigo entre las numerosas relaciones que allí cultivaba y lo será igualmente aquí entre los ya pocos amigos de su infancia que aún viven y entre las demás personas que, en las escasas visitas que ha hecho a esta población durante su larga ausencia, le conocieron y con él simpatizaron.

Larga y penosa enfermedad le ha llevado al sepulcro, sin que hayan sido eficaces los remedios que le fueron aplicados por la ciencia y por los que entrañablemente le querían para evitarlo, ni para prolongarle siquiera la vida algún tiempo más, como, gracias a aquéllos, repetidas veces habíase conseguido.

Ocurrió el fallecimiento el jueves de la anterior semana, día 2, y al día siguiente se celebró el funeral en sufragio del alma del finado, a cuyo acto, como al del entierro, que tuvo lugar seguidamente, asistió una concurrencia numerosísima.

Reciban consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame la desconsolada viuda y los demás familiares del fenecido, especialmente sus hermanos, nuestros apreciados amigos D. José, D. Damián y D. Jaime, y hermanas políticas, a quienes nos unimos para pedir a Dios para el ser querido cuya pérdida lloran la Gloria eterna.

## Vida Religiosa

Conforme indicamos en nuestro número anterior, el domingo último se celebró en la Parroquia la fiesta que dedican los coros de la Medalla Milagrosa a su excelsa Patrona la Virgen Inmaculada. Consistió en Comunión general para los asociados, a las siete y media; en Misa mayor, a las diez, después del canto de Tercia, en la que fué el celebrante el Rdo. Dr. José Pastor, asistido por los Rdos. D. José Morey y D. Antonio Rullán, en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, y ocupó la sagrada cátedra el vicario D. Jerónimo Pons; y en un devoto ejercicio por la noche, después del rosario, con sermón por el mencionado orador, e imposición de la Medalla Milagrosa a todos los fieles que manifestaron deseos de llevarla.

\*\*\*

Ayer dió principio el tríduo mensual en honor de Ntra. Sra. del Pilar, que ha con-

tinuado hoy y terminará mañana. Esta piadosa función tiene lugar por las mañanas, a las siete, al tiempo de una misa rezada.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación hubo el domingo próximo pasado la Comunión mensual para los Cofrades y asociados de los Sagrados Corazones, y la Comunión mensual también para los Congregantes Marianos. La primera tuvo lugar a las siete y la segunda a las ocho, y ambas estuvieron sumamente concurridas.

Por la tarde, a las cinco, verificóse el acto del Retiro mensual, y a las cinco y media se practicó el ejercicio del Septenario de los Dolores de Nuestra Señora.

Ayer, a las siete y cuarto, tuvo lugar la acostumbrada función dedicada al Santo Cristo, la que fué aplicada en sufragio del alma de D.<sup>a</sup> María Serra y Enseñat.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 12. A las siete y media, Misa conventual. —Miércoles, día 15.—A las siete y media, Misa conventual.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Julio, día 30.—José Castañer Llobera, hijo de José y Magdalena.

Día 20.—Isidro Prats Ruidavets, hijo de Juan y Antonia.

Agosto, día 6.—Miguel Colom Guasp, hijo de Antonio y Gerónima.

Día 6.—Teresa Payeras Muntaner, hija de Miguel y Antonia.

Día 6.—Magdalena Seguí Colom, hija de Bartolomé y Antonia.

Día 6.—María Muñoz Alfaco.—hija de Matías y Ana.

### MATRIMONIOS

Agosto, día 1.—Francisco Colom Arbona, con Francisca Pons Mayol, solteros.

Día 4.—Juan Colom Mayol, con Paulina M. Colom Raquin, solteros.

Día 4.—Fernando Vicente Luis Barango Solís, viudo, con María Teresa Mayol Mayol, soltera.

Día 6.—Damián Mayol Frontera, con Margarita Morell Bauzá, solteros.

### DEFUNCIONES

Julio, día 28.—Catalina Alcover Bauzá, de 46 años, viuda, calle de la Vuelta Piquera, n.º 11.

Día 31.—Magdalena Marqués Oliver, de 73 años, viuda, calle de Canals, n.º 1.

Agosto, día 2.—Margarita Socías Morell, de 12 años, Alquería del Conde, n.º 76.

Día 7.—Antonio Soler Gamundí, de 59 años, soltero, Manzana 54, n.º 100.

## SUSCRIPCION

abierta por la Juventud de Acción Católica de Sóller para costear las lápidas que en Homenaje al Ilmo. Obispo Colom han de colocarse en la fachada de la casa que habitó y sobre su tumba, en la iglesia parroquial.

|  | Pesetas  |
|--|----------|
| Suma anterior.                             | 1.857'10 |
| Rdo. Antonio Canals, Canónigo.             | 100'00   |
| D. Antoni Colom Canals                     | 100'00   |
| » Pedro Juan Colom Canals                  | 100'00   |
| » Guillermo Colom Canals                   | 100'00   |
| » Luis Colom Canals                        | 100'00   |
| D. <sup>a</sup> Margarita Colom Canals.    | 100'00   |
| D. Jaime Colom Canals                      | 100'00   |
| » Pedro Mayol                              | 5'00     |
| X. X                                       | 1'00     |
| X. X                                       | 5'00     |
| R. C                                       | 0'50     |
| D. Guillermo Bernat                        | 9'00     |
| D. <sup>a</sup> Margarita Alcover Castañer | 1'00     |
| D. Juan Vicens                             | 1'00     |
| » José Colom                               | 3'00     |
| Suma.                                      | 2.582'60 |

## JOYERIA BONNIN

Plaza A. Maura, 14 (S' Arraval)

SÓLLER

Antes de comprar sus joyas, visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad, y Vd. mismo propagará nuestro lema

A MEJOR CALIDAD MENOS PRECIO  
A MENOS PRECIO MEJOR CALIDAD



## SECCION LITERARIA

## "La Sagrada Familia del pajarito,"

Aquella mañana, César Navares se levantó sin ganas de pintar—cosa que solía ocurrirle con lamentable frecuencia—, y después de caminar sin rumbo fijo por algunas calles, malhumorado y pensativo, se encontró en la plaza de Neptuno. No sabía cómo emplear las horas que faltaban para la del almuerzo, y se le ocurrió subir al Museo del Prado.

Distraídamente, como quien pisa terreno conocido, pero al mismo tiempo con el respeto que siempre le inspiraba su arte, recorrió el salón grande, se detuvo unos momentos ante los desnudos del Tiziano, se descubrió al pasar frente a la sala de Velázquez y entró en la de Murillo. Contempló *Santa Isabel curando a los leprosos*, y volvióse ya al salón cuando reparó en una mujer que, de pie ante un lienzo fijo en un caballete, con una paleta en su mano izquierda y en la diestra un pincel, afanabase en copiar *La Sagrada Familia del pajarito*. Acercóse a curiosar lo que de la copia iba hecho y vio que «no estaba mal del todo»: el dibujo era notable por su corrección y exactitud: el colorido, en cambio, pecaba de violento, y su viveza de tonos contrastaba con la suave pátina del original. Del cuadro fueron los ojos del curioso a la pintora, y vio que la mano que movía el pincel era blanca y pequeña, de largos dedos y sonrosadas uñas, y que la dueña de la mano era joven y rubia; su figura, llena de gentileza; sus movimientos, dotados de una gracia espontánea y viva. Contaría la muchacha veintidós años; envolvía su cuerpo en un guardapolvo de dril y calzaba unos primorosos zapatitos—hasta en eso reparó el mirón—, que parecían dos estuches de joyas.

Era «día de pago», y las salas del Museo aparecían casi desiertas. Fuera, en el salón grande, un señor barbudo copiaba a toda prisa la *Santa Margarita*, del Tiziano; dos hombres de pueblo, vestidos de pardo, contemplaban boquiabiertos, con ojos atónitos, *Las Tres Gracias*, de Rubens; nadie más. En la sala de Murillo sólo estaban la copista y quien la miraba.

Notó la joven la insistente contemplación de que era objeto, y al volver la cabeza y reconocer a Navares—cuyo retrato había visto mil veces en periódicos y revistas ilustradas—se puso roja y, aturdidamente, embadurnó con el pincel los colores de la paleta. Navares lo observó, y no pudo menos de sonreír con cierta vanidad.

—Sabe quién soy—pensó—, y se avergüenza de pintar delante de mí.

Y sin aires de conquista, sino más bien sintiéndose protector y como dignándose descender hasta la humildad de aquella muchacha, le dijo cortesmente:

—No se aturda usted, señorita. Siga trabajando. Y si mi presencia la molesta, desapareceré.

—Molestarme, no—contestó ella, alzando

los luminosos ojos—. ¡Es que lo hago tan mal...!

—No, no está mal. Y no se lo digo por parecer galante, porque, en ese caso, le hubiera dicho que la copia era una maravilla. Sin llegar a tanto, va bastante bien.

La joven nada contestó, limitándose a sonreír, como para darle las gracias. Y entonces César observó que aquella boca era rojísima y como dibujada, y aquellos dientes, nacarados y menudos.

Hubo un breve silencio. César prosiguió:

—¿Le gusta a usted mucho ese cuadro?

—No lo copio para mí; es un encargo que me han hecho. Pero, de todos modos, me gusta muchísimo.

—No es, ni con mucho, lo mejor de Murillo. El gran artista sevillano dejó obras de una belleza infinitamente mayor. Este es un cuadro pobre de técnica.

—No me hable usted de técnica—interrumpió con vivo donaire la gentil copista—. Entiendo muy poco de pintura para poder juzgar ningún cuadro. Lo que en éste me encanta es su asunto, que no me negará usted que ¡despierta una dulce ternura, y la gracia infantil de Jesús, y el arrobamiento maternal de la Virgen, y hasta la «monería» del perrito, con su patita levantada hacia el pajarillo que el Niño aprisiona. Y, más que nada, el ambiente familiar, de dicha casera, de felicidad sencilla y casta... Pero... perdone usted; debo estarle pareciendo una cursi... y una habladora, puesto que, sin conocerle más que por su fama, estoy dándole conversación. Con su permiso.

Y, muy resueltamente, se dispuso a proseguir su tarea. César, entonces, se inclinó con extremada reverencia y se despidió así:

—El undécimo, no estorbar. Muy buenos días, señorita; la dejo a usted a solas con Murillo.

—Vaya usted con Dios—contestó la joven, algo sorprendida al verle salir de la sala a toda prisa—. ¿Se habrá incomodado?—pensó luego—. Parecía tan amable conmigo, y de pronto... ¡Bah! Después de todo, ¿qué me importa?

Y siguió, muy afanosa, pintando, mientras César bajaba la escalinata de piedra diciéndose:

—La chiquilla es un sol. Como pintar, pinta muy medianamente. Pero ¡es tan bonita...! ¡Y tan ingenua...! ¡Y tiene un modo tan delicioso de sonrojarse y de sonreír...!

A partir de aquel día, todas las mañanas visitaba Navares la sala de Murillo. Y todas las mañanas encontraba allí a la linda rubia, copia que te copia. Cambiaban unas cuantas frases, siempre relativas al trabajo que ella realizaba. Una vez, César cogió la paleta para preparar un color cuyo tono exacto no encontraba la copista, y otro día que Navares la halló más alegre y expansiva que de ordinario, se atrevió a insinuar:

—¿Me permite usted que dé unas pinceladas?

teresaban por igual al Presidente del Consejo y al humildísimo remendón de mi portería, ¿no respondían al mismo impulso con que los románticos exhalaban sus poéticas quejas a grito pelado y las suponían escuchadas por toda la humanidad?

Mas no toda mi vida transcurría en ensueños y romanticismos. Otros trabajos más ingratos y más productivos (¿por qué lo productivo ha de ser rara vez grato?) me ocupaban también. Los pocos dineros que al humilde peculio materno podía aportar me los proporcionaba la que yo llamaba, con desdén de dientes afuera, literatura industrial.

Este substancioso género literario, todavía no incluido en las preceptivas, abarcaba en mi estro lo mismo el reclamo del último dentífrico inventado, en forma de quintilla o de décima, que la propaganda en octavas reales de una casa de peletería, las hazañas del Kukulux-Klan en aleluyas para unos ciegos clientes, o los chistes que a un precio alzado (unos diez reales las dos docenas) me encargaba, con objeto de añadirles «mono» adecuado, un dibujante cuyo ingenio dejaba bastante que desear.

Ponía también pareados de mi cose-

No supo negarse, y, sonriendo más amable que nunca, le ofreció paleta y pincel. Pintó Navares, en tres mañanas, la celestial figura del Niño, en la que Isabel—se llamaba Isabel—no había osado poner mano. A medida que la figura iba «manchando» el lienzo, la muchacha dejaba escapar frases de alabanza y asombro, y cuando estuvo terminada, exclamó con espontáneo júbilo:

—¡Precioso, precioso, precioso! ¡Si estoy por decir que es más bonito su Niño de usted que el de Murillo...!

Aquel día salieron juntos del Museo, Isabel permitió que César la acompañase, sólo hasta la Carrera de San Jerónimo, desde donde se empeñó en continuar sola hasta su casa. Navares, discreto siempre, no la siguió. Al otro día era jueves. Las salas estaban llenas de público, y no había modo de pintar. Propuso César dar un paseo por el Retiro. Isabel comenzó por vacilar, se puso más roja que otras veces sonrió después... y terminó aceptando.

Mediaba la primavera, y en los árboles había frondosidad de hojas, uidos nuevos y cantos de pájaros. El aire era tibio y fragante, deleitoso el pasear bajo los do-seles de ramas, por entre las cuales filtrábase el sol, dibujando arabescos de luz y sombra en la arena de los senderos.

Condujola César por los parajes más solitarios, deseando ya dar suelta a los deseos que, como avejillas presas, aleteaban en su alma. Isabel, un poco emocionada, mas sin sorprenderse, como algo que hace tiempo esperamos, escuchó la declaración de amor, y contestó así:

—Pero ¿no ve usted que es imposible?

—¿Imposible, cuál?

—Que usted y yo nos queramos.

—Pero ¿por qué? ¿Por qué?

—Porque somos tan distintos, ¡tan distintos! Usted es un artista y, como dicen, un bohemio; tiene inquieto el espíritu, el alma volandera; le agrada vivir hoy en Madrid, mañana en Roma, al otro día en el Barrio Latino. Desconoce usted el valor del dinero, y, cuando lo tiene, lo derrocha a manos llenas sin dar importancia al despilfarro. En cuanto a las mujeres, usted sólo ve de ellas lo externo; el color y la línea; no ama usted a ninguna, y no desea usted la mujer fiel, sino la mujer fácil. Todo el mundo conoce su vida, sus gustos, sus costumbres: inconvenientes de la popularidad. Yo, en cambio, soy muy casera, muy amante de los míos y muy enemiga de andar rodando por el mundo. Tengo a mi madre y a dos hermanitos de quienes cuidar, y como no entra en casa más dinero que la mezquina pensión que dejó mi padre y lo que yo gano bordando, pintando o cosiendo, sé muy bien lo que vale una peseta, y no malgasto ni una moneda de cinco céntimos. Respecto al amor, si alguna vez llega el caso de que yo quiera a un hombre, le exigiré la misma fidelidad que yo he de prometer guardarle. ¿Ve usted cómo somos tan diferentes? ¿Qué me contesta usted ahora?

—¿Qué quiere usted que le conteste, Isabel? No creí que, de rehusar mis proposiciones, lo razonara usted tanto.

—¿Luego cree usted que tengo razón? Yo adivinaba sus propósitos, y como en el Museo apenas podíamos hablar, porque ya algunos celadores y parte del público comentaban con maliciosas sonrisas nuestra actitud, he permitido que me acompañara para desengañarle. Lo mejor será que nos separemos para siempre: aún somos extraños el uno al otro, y no nos causará la menor violencia. En cambio, si llegáramos a cobrarnos simpatía... Siempre es doloroso romper un afecto, por pequeño que nos parezca.

Calló Isabel, y hubo una pausa larga y difícil. Habían llegado a la calle de Alfonso XII. Allí se despidieron. Al tenderle la mano, le dijo el pintor:

—¿Me permitirá usted, siquiera, que sigamos viéndonos en la sala de Murillo hasta que usted termine su copia... y que yo la ayude a terminarla?

—Se lo permito. Hasta mañana.

\*\*\*

—¿Ve usted este cuadro, que no acaba de convencerle?—le decía Isabel, mientras César trasladaba al lienzo la figura de la Virgen Madre—. Pues *una cosa así* es mi ideal: el hogar tranquilo, el trabajo honrado, el niño sonriente, los castos goces de la familia... ¡Y a usted todo esto le parecerá terriblemente aburrido...!

Y miraba profundamente al pintor, sonriéndole con los ojos, llenos de ingenua malicia.

La copia quedó terminada a la semana siguiente. Navares supo, por confesión de Isabel, que el importe de aquel trabajo hacía mucha falta en casa de la rubita, y, con un afecto mezcla de compasión protectora y de incipiente amor, trasladó por sí mismo al lienzo todo lo que restaba por copiar, después de retocar y embellecer lo ya copiado.

Y cuando el trabajo estuvo concluido, Isabel y César se llamaban *de tú*.

\*\*\*

Todas las tardes, próxima ya la fecha de la boda, pasaba César dos o tres horas en casa de Isabel. La muchacha bordaba; la hermanita mayor hacía trajes a sus muñecas; el pequeñín subía a las rodillas del pintor, le tiraba de los bigotes, le sacaba de los bolsillos los terrones de azúcar, le obligaba a pintarle láminas con lápices de colores. La madre, en un sillón de mimbres, leía en un libro devoto. Un reloj antiguo contaba gravemente las horas; un gato, ágil y pelirrojo, retozaba con un ovillo de lana...

Navares se sentía como bañado de paz y de dicha en aquel hogar, que aún era ajeno, y que pronto sería propio. Y pensaba en *La Sagrada Familia del pajarito*, y miraba con amor a Isabel, que le sonreía siempre...

MIGUEL DE SAN ROMÁN.

## Folleto del SOLLER -2-

## TRAGEDIA

POR MARIA LUZ MORALES

ojos de doña Violante o a los dientes unánimes de doña Mencía, versos anárquicos y desmelenados cuya fonética imitaba el bramido de las olas, el gotear de la lluvia, el retumbar del cañón o el galopar de los caballos; *pastiches* académicos, combinaciones lírico-tipográficas, letrillas a la usanza de A... o de B...

Era un verdadero caso de mimetismo poético. Era también que lo clásico y lo romántico libraban rudas batallas en mí. Y si en mi mente, disciplinada a medias por incompletos y desordenados estudios humanísticos reinaba lo clásico, lo clásico llevaba las de perder al llegar al encendido crisol de mi corazón.

En vano renegaba literariamente de Víctor Hugo, de Chateaubriand y de Espronceda; pese a mis serenas escapadas cerebrales a la Hélade y al Lacio, era yo un romántico de la cabeza a los pies. Aquella exaltación de mi «yo», aquel creer que mis triunfos y mis dolores in-

cha a las postales que en Navidad se enviaban como felicitación; escribía cuplés para una artista de variedades, novia de un amigo, y redactaba las gacetillas de cierto periódico de batalla, en el que se me había prometido un sueldo para cuando las cosas marcharan bien.

En junto, unos treinta duros al mes, que a mí exaltada imaginación parecían la opulencia antes de ser cobrados, y que, una vez en mis manos, se esfumaban con alarmante rapidez.

Este era yo.

Me llamaba Luis Jorge, tenía los ojos negros y profundos, la tez morena, la figurilla insignificante, una cultura incompleta y dispersa, muchas pretensiones y unos robustos puños que, desde mi infancia, gozaban en mi barrio merecida fama y que, aparte mi culto por las letras, constituían mi orgullo más legítimo, mi gloria mayor.

Mi diversión favorita era representar comedias detestablemente en una compañía de aficionados. Me gustaban las pipas inglesas, los trajes bien hechos y las corbatas vistosas. Vivía solo con mi madre, una viejecita pensionista dulce y resignada, una gran señora de otros tiempos que tenía el buen gusto de no

recordar nunca días mejores, de quien yo, como el niño indio que relata Tagore, me creía protector natural y eficaz y por quien, en realidad, era protegido hasta en el más mínimo detalle material o espiritual.

Tenía yo veinte años... Era un chico despejado y simpático, al decir de la gente. Poseía el tesoro divino que cantó Rubén y gustaba de hacerme el desengañado.

La santita de mi madre me traía el desayuno a la cama todas las mañanas, y por la noche no podía acostarse sin antes venir a darme un beso y a arroparme bien.

## Mi amigo el Ampurdanés

...aquella terra d'insotmesos, d'inquiets, d'arriscats aimadors de novetats, que ha estat, és i serà l'Empordà.

VICTOR CATALÀ.

Entre las escasas buenas cualidades que adornaban mis egolátricos veinte años, contábase una amplia y generosa facultad de admiración. Y uno de los seres por mí más admirados era mi amigo el Ampurdanés.

(Continuará)



## LA MUSA DEL DEPARTAMENT

Un amic desconegut — són els millors — m'envià subtrallat un número de «L'Independant», de Perpinyà, on Jo Ginestou, que hi sosté una secció quotidiana, parla del sempre interessant problema de les llengües. Ell, contra l'opinió de Francis Ayrol, redactor de l'«Eveïl Catalan», vol que en els Jocs Florals es concedeixi el primer lloc al francès i el segon lloc al català rossellonès, i no pas al català literari.

Els arguments que dona per defensar el seu punt de vista són d'aquells que calia combatre a Catalunya ara fa trenta o quaranta anys. Diu Ginestou: «en un departament de França, que pensa, escriu i parla en francès el primer lloc ha d'ésser reservat a la nostra llengua nacional».

Per bé que l'argument sigui vèl i conegut, la veritat és que un hom no pot llegir-lo sense un cert estupor. Hi veuen com sota la influència poderosa de França una terra que no tenia res de francesa — o que en tenia tan poc com nosaltres — ha adoptat la mentalitat, l'aire i fins els tics de la Tercera República. El manual escolar, el discurs oficial, la literatura uniformista han devorat gairebé totalment la personalitat autòctona. El rossellonès típic Jo Ginestou, no sols sent el patriotisme polític francès, sinó que sent o s'esforça a sentir el patriotisme ètnic i psicològic de la gent de París. Com els Planes i Casals d'ahir, o com els Millà i Camps d'avui, voldria deixar reduït el sentiment particularista a una zona pintoresca, superficial i folklorics.

Sols que Jo Ginestou té damunt els nostres botiflers més o menys conscients l'amentatge de trobar-se d'acord amb la majoria del país. No és un dissident, en mig d'un poble que renix, cosa dramàtica, sinó un banderer en mig d'un exèrcit que bonament, sense aparent violència, canvia de camp, cosa melancòlica.

Els catalans d'aquesta banda del Pirineu hem tingut, si més no, el tacte de no parlar mai d'irredentisme. Apart de les expansions floralesques, el tartarisme de les quals sempre és excusable i mai no pot ésser pres en consideració, els polítics, amb tota la melangia que vulgauen, han oblidat fins el nom del Rosselló. I si els literats el tenim present i no podem pronunciar sense emoció el nom admirat de J. S. Pons, mai no ens arrisquem a aprofitar la claror d'aquest bellíssim estel i de la constel·lació que el volta per a bastir somnis temeraris...

Però la nostra discreció no exclou la llibertat dels nostres judicis, ans la suposa. Si no ens creim amb dret a intervenir, ens reservem el dret de jutjar.

Col·lega Ginestou — puix que no voldreu pas que us anomeni compatriota Ginestou —, en aquesta mena de plats, com en tants d'altres, els qui com vos preconcitzen la «vida», el «català que ara es parla», «la naturalitat», de fet no fan sinó treballar per la mort. I són els «puristes», els partidaris del català que s'hauria de parlar, els que tot donant als altres la sensació de l'artificial i de l'esterilitat, sembren una llavor fecunda.

Verdaguer, del qual vós us «en ficeu eperdument», és de Catalunya al segle XIX, com Ramon Lull ho va ésser al segle XIV, com Ausias March ho va ésser al XV... com Joan Sebastià Pons ho és al segle XX. Aquest és un fet que cap tractat pot destruir, ni cap llei departamental pot alterar.

La cosa que realment poden fer els tractats i les lleis, quan topen amb pobles propensos a l'enlluernament i estan manejats per forces efectivament enlluernadores, és que homes intel·ligents com vós considerin com genuïnament nacional un esperit que tres segles enrera era tingut per exòtic.

CARLES SOLDEVILA.

## LA MARE DE DEU D'AGOST

Les campanes de l'Agost  
amb quin delit ara sonen!  
Es tan alegre llur cant  
que semblen que toquin soles.

La Mare de Déu, avui  
se'n puja dret a la glòria. —  
Campanes de tot el món  
s'ho diuen de poble a poble.

Si floreix el llessamí,  
i la tarda en té l'aroma;  
si guarnim l'envelat  
i emparaularem la cobla;  
si la sindria, cor vermell,  
se'ns fon dintre de la boca  
i els primers rafams madurs  
ja rossejen per les vores;  
mentre anem lligant el ram  
per la dança de les noies;  
Catalunya, cor sofredre,  
mar serena, terra forta —  
Catalunya s'ha mudat  
per a dançar a la rodons.

Dansaires de tot arreu  
bé la trobaran formosa. —  
Mirau-la a Festa Major,  
mentre les campanes toquen,  
perquè la Mare de Déu  
avui se'n puja a la glòria.

TRINITAT CATAJÚS.

PROSES MENORQUINES

## UN BON HOME

—Bon dia tenga, senyor.  
—Bon dia, que Déu mos do... Podeu posar-vos es capell, que fa fred...  
—Cal No, senyor. Un servidor el posará davall sa cadira... Es incomoditat, me pot creure.  
—Fels lo que volgaen... Si així us agrada... I què hi ha de nou?  
—Jo li diré... Vostè no em deu conèixer i em deu conèixer al mateix temps... Vull dir que vostè no deu tenir s'honor de conèixer-me; però me deu haver vist colca vegada...

Entrada de fosca l'amo En Jaume, En Miquel i Na Margalida, mudats amb la roba més nova, acompanyaven la comare a l'església per batetjar aquell infantó que havia d'ésser nomenat Domingo.

El bateig se va fer sense que l'orga deixàs sentir la seva armoniosa veu burlant així aquelles veïnes qui en to de xangleta deien que l'havien de batiar amb gran solemnidad i tocant l'orga. Si bé és ver que no hi va haver tal solemnidad, en canvi quan tornaren de la iglésia varen trobar a la casa un bon refresc, que l'amo En Jaume havia preparat perquè els padrins obsequiassen an els concurrents a la casa.

Aquell vespre no varen faltar visites, per donar l'enhorabona an els padrins i al mateix temps per veure el minyonet i refrescar a la seva salut.

Passaren els dies i dins aquella casa tot anava vent en popa. L'amo En Jaume estava de lo més content; la madona Angela qui a passes de gegant se restablí; els padrins de lo més gojosos; els germans no sentien pena ni glòria i el menut no perdía «ses manades pel rostit»; estava sempre xupant el viveró amb tanta gana que pareixia que volia rescabalar panxades atrassades. Si bé és ver

—Així com anau tan embolicat per sa cara...

—Idò, amb lleccència, un servidó som mestre Pere Flux...

—Ah! Vós sou mestre Pere Flux?

—Criat seu. Ja trobava un servidó que al no em coneixia, a lo menos hauria sentit a dir es meu nom colca vegada... Tothom coneix es nom d'un servidó i *sin embargo*, jo no surt més que per anar a Misseta i a sa vinya; açò són ses meves tresques... Un servidó no es posa amb ningú ni sap res del món... Bé amb Déu i pa en butxaca; fer tot és bé que se pot i esperar la mort tranquil·lament... Ja ho veu lo que en tenim d'aquest món...

—Vull dir que vós sou mestre Pere Flux...

—Per dar-li gust...

—Idò, si me voleu donar gust, com que tenc un poc que fer us agrairia que demés de Flux fóssiu curt.

—Vostè em dispensará si l'esmolet... A un servidó també li agraden poques paraules ben dites.

—Ja ho veig...

—Idò, un servidó venia per contar-li un pas que m'ha passat aquests dies. Vostè sap que jo corria per dony Joan a ses eleccions... Com un servidó està sempre dispost a fer un favor a qualsevol i més a un senyor tan guapo com dony Joan, tot d'una que vaig sebre que hi havia eleccions, just va fer dony Joan obrir sa boca i ja me va tenir a un servidó cercant vots per tot allà on trobava jo que n'hi havia, perquè tinc un nas, Déu no m'ho tengui per retret, que ni un ca mè.

—Ja ho havia sentit a dir.

—Ven? Idò, dony Joan, encara que m'estigui mal es dir-ho, m'aprecia i me coneix i me va donar una llista de lo més rebel·lo que hi ha a sa vila i un feix de candidatures i me va dir que demés des de sa llista, procuràs dur-hi tots es meus vots.

—¿Vol dir que vós també tenu vots?

—Jo li diré. Ven? Com jo tenc un pare i tres de casetes i uns campets i dos o tres hortals, i llavors, Déu no m'ho tingui per retret, som bo d'afavorir a un pobre i deix doblers... sap?

—Sí, sí, a rēdit, eh?

—Just... ven? Un servidó no té més que lo poc que ha pogut replegar en sa joventut i en aquest temps, en què tot val un ul de sa cara, hi ha que fer-li un nus a cada cēntim... Si un servidó ho deixás sense rēdit se perdria es rēdit i es capital. Me cregui, avui dia no hi ha concēlencia...

—Tenu raó, mestre Pere; jo fos de vós no deixaria res a ningú.

—Dispensi aquí on és i perdoni a un servidó que el corrompi. A un servidó li treuen de potes, me toquen el cor... Jesús, Maria Santíssimeta, senyor, si vostè ho ves! Perquè un servidó, m'està mal és dir-ho, però tenc un cor com una senala, i avui dia no es pot ésser així: hi ha que anar amb una quarta sobrevent... Sa meva dona (Déu la tengui a la glòria, pobreta) ja m'ho dels: Pere, mira què fas, mira que t'enganyen... Encara com hi pens m'agafen ganes de plorar... allò era una mērti.

—En resumidas cuentas, mestre Pere, fins

ara lo que he tret en net de sa vostra història és que vós corrieu per dony Joan i que deixau diners a rēdit...

—Just. Vostè ho ha dit, està ben dit. Idò, vol dir, amb perdon de vostè, que tenc llogades ses casetes, i es campets donats a mitges i un servidó troba que és *rigular* que ets estadans de ses cases i s'amitger i llavors es qui me deuen favors, me donin es vot.

—Bono. ¿I que no us paguen es llogaer i ets rēdits?

—Sí, senyor; i me perdoni que l'hagi tornat a corrompre; però com dony Joan és tant guapo, jo el volia servir, no perquè me donàs cap cēntim, per més que diguin que m'ha pagat cada vot a cinc duros...

—I que no és ver?

—Ven? Jo li diré. Es ver i no és ver, qui són dues coses; però açò no fa el cas.

—Ah! no?

—No, senyor, perquè ja veu vostè que jo no m'havia d'escamellar sense que m'ho agrairguessin, a lo menos per comprar-me ses sabates que hi hagués fuses anant de Rodès a Pilat.

—Endavant, mestre Pere.

—Idò, tot havia anat bé fins a sa darrera hora; havia partit ses candidatures i a s'hora de votar, ara un, ara s'altre, tots venien, i jo s'ul as bou, apuntant los a sa memòria...

Me'n faltava un i e-hi faltava una hora, just una hora, per començar s'*escrutino*... Començ a mal pensar: si vindrà si no vindrà: era un qui em devia una unça... Li envi un *recaldo* i me contesta an es *recaldo* que té sa fila per morir... ¡Bon requetrel vaig pigar un bot... ¿Què té sa fila per morir? Miri, senyor, jo tenc un cor com una senala, ja li he dit; però que no me la peguin de quinto, perquè som capaç d'atropellar a qualsevol... Li envi un altre *parte* i me respon que em faci... no sé què, senyor... Miri, me vaig enfadar, me cregui, de veure s'*egretitud*... Toc el dos i m'hi present:—Toni, ¿què no vens?—¿Com velen que vengui?—Que has de venir.—¿Què tenc de venir? ¿I qui ho mana?—Jo i dony Joan.—Vós? ¿I amb sa fila qui es mor velen que me'n vagi a votar? Ni vós, ni dony Joan ni tots es donys me fan sortir de sa casa.—No? Idò, dema mateix, veng a unça.—Miri, senyor; no li vaig dir res més que açò i encara tenia jo sa boca oberta, quan m'entima serva aquí, a s'ul esquerro, i vaig anar a rebotir a es carrer... Només me'n va picar una.

—Caramba, quina llàstima!

—Idò, senyor, jo no vull que m'atropelli d'aquesta manera i veng a vostè, qui és amic des jutge, perquè faci que castiguin aquest mal criat, animal fora s'anima, i li facin entregar s'unça...

—Mirau, mestre Pere, anau vos-ne a sa vostra i descansau que si es jutge m'ha de creure us posará un *grillete* a cada mà i us durá a Fernando Po.

—Ara, ¿i açò, senyor? Jo em pensava que em planys quant ha dit ¡quina llàstima!

—¿No és s'ul esquerro que tenu anorriat?

—Sí, senyor.

—Idò, si, mestre Pere ¡quina llàstima que no us hagués arriat una altra de bona a s'ul endret!

ANGEL RUIZ I PABLO.

## Folletí del SOLLER -3-

## EN "DOMINGUÍN",

PER MARCEL

teniu inconvenient, que fósseu voltros dos.

Els dos germans varen quedar sorpresos i se miraren un amb l'altre, cercant en la seva mirada la resposta que havien de tornar. Na Margalida, interpretant l'intenció del seu germà, va dir:

—Per sa meva part no hi tenc inconvenient.

—Ni per sa meva tampoc—digué també En Miquel.

—Ara que estam plegats hem de resoldre quin nom li hem de posar—va dir l'amo En Jaume.

—Quin trobau?—preguntà madò Angela als seus fills.

—Si heu de fer el meu gust, li posarem per nom Domingo—va dir Na Margalida.

—Estam conformes—digueren tots.

—Idò es vespre el batiarem—va dir l'amo En Jaume.

Els dos germans se'n anaren tot contents.

—Té un cap desfet. A tots els altres atlotets els ne dóna amb una cuereta; és el major de la costura.

—Jo en parlaré a son pare i farem lo que vostè diu.

—Per bé de s'atlot convé que ho fas-seu.

Se'n va anar la madona Angela tota contenta i contà an el seu espòs la conversa que havia tinguda amb la mestra. L'amo En Jaume quan va sentir l'elogi que la mestra havia fet d'En Domingo, va estar tan content que, com solen dir, li caigueren les baves de satisfacció, i el mateix dia ja va anar a fer un parlament al mestre de l'escola.

Encara que En Domingo fos massa petit per anar an aquella escola, el mestre per consideració a l'amo En Jaume, l'admeté.

Quan En Domingo se va veure en mig de aquells atlots, més grans que ell, se considerà com el caganíu d'aquella escola i va passar molt de temps sense que ne fes cap de les seves, perquè tenia por que els altres atlots el sonassen.

Però ja més grandet, la por li va fugir, i començà altra volta a fer les seves tra-

(Seguirà)



# RAISINS DE TABLE

du THOR (Vaucluse) par wagons complets

# CARDELL, COLOM & CASTAÑER

S. A. R. L. 100.000 Frs.

Successes des Anciennes Maisons

D. VINENT & M. CARDELL

## LE THOR (Vaucluse)

Filiale de la Maison

**CARDELL & COLOM**  
d'ALCIRA et VILLARREAL  
(Espagne)

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

## Deportivas

### Ciclismo

#### Vuelta a Mallorca

Venció José Nicolau—El sollerense Roca terminó la carrera lucidamente, con el décimo lugar de la clasificación general, y con la consideración de único de los participantes deportista de verdad, que no hubo de recurrir a martingalas

El pasado domingo se corrió la última etapa de la Vuelta Ciclista a Mallorca.

En Sóller había despertado mucho interés, pues el trayecto comprendía el Coll de Sóller, el paso por nuestra población y la subida por la carretera de Deyá, y además había el considerable aliciente de ver cómo se comportaría en esta dura etapa de montaña pasando por su comarca natal el único corredor sollerense, Guillermo Roca, que quedaba continuando la carrera.

La clasificación de Roca en la segunda etapa, bien satisfactoria pues que ocupó el duodécimo lugar entre 21 corredores clasificados, dió a los aficionados sollerenses fundada esperanza de que en la tercera etapa conseguiría también una honrosa clasificación.

A las dos de la tarde eran numerosos los corrillos en la plaza y cafés donde se iban comentando las incidencias de las dos etapas corridas y los pronósticos acerca del juego que había de dar la etapa de montaña.

Numerosos aficionados, en autos, en bicicletas o a pie subían al Coll para presenciar desde la cima o desde alguno de los recodos estratégicos de la bajada el paso de los corredores.

En las calles de Sóller y en las afueras presenciaron también la carrera gran número de personas, que hubieran sido muchísimas más de no darse la circunstancia, poco corriente, de haber pasado los corredores con cerca de quince minutos de avance sobre el horario previsto.

Era imponente el espectáculo que presentaban el domingo ya desde las dos y cuarto de la tarde las alturas del Coll. Todo un lado de la carretera a todo lo largo de la recta

de la cumbre y algo más estaba ocupado por interminable hilera de autos y camiones. Centenares de bicicletas se apiñaban al otro lado de los muros y en la ladera de la montaña. Y un número considerable de personas (que no bajarían de dos mil), de Palma, de Sóller, de todos los pueblos, subidos la mayoría sobre el vasto terraplén de más arriba de la carretera, dominando las cinco o seis vueltas inmediatas a la cima, se disponían a presenciar la lucha de los corredores para llegar a la cumbre del Coll.

A las dos y veinte minutos, previo paso de imponente caravana automovilista, asomaron por las revueltas visibles los primeros corredores. Eran siete, subiendo todos juntos en tlla india, sin variar posiciones.

Conforme iban subiendo y se les podía conocer, los aficionados sollerenses pudieron expresar justificadamente su júbilo. En el grupo de cabeza, conducido por Nicolau, el tercero era Roca, el popular *Perró*.

Al llegar al espacio llano de la cumbre sprintaron fuertemente Nicolau y el catalán Bachero, que pasaron juntos, siguiéndoles Roca a dos largos de máquina, y algo más atrasados Pou, Gimeno, Capellá y Llodrá. Pero ya a la primera vuelta de bajada se lanzó Roca a toda velocidad, y no sólo igualó a Nicolau y Bachero sino que llegó a llevarles unos veinte metros de ventaja, conservándola hasta la Volta Llarga, donde le alcanzó Nicolau, siguiendo éste en cabeza. Unas pocas vueltas antes del Pont d'En Vallis, se le salió un tubular a la máquina de Roca, y en la reparación hubo de perder un tiempo precioso, pues no solamente perdió contacto con los seis que iban en cabeza sino que le pasó también Gascón, que en el resto de bajada logró unirse al primer grupo, y luego Xumet, Barceló, Mas, Adrover y López.

Esta inoportuna avería hubo de impedirle que pasara por Sóller, si no destacado, por lo menos excelentemente situado entre los mejores hombres de la carrera. Pasó en duodécimo lugar, y ello le obligó a un tenaz esfuerzo para ir ganando posiciones en la subida a Ca'n Bleda, donde ya había mejorado tres puestos, pasando sucesivamente a López, Mas y Adrover. En Sa Pedrissa pasó a Barceló, y pedaleando con tesón y energía alcanzó a Xumet a la salida de Esporrias, y luego a Gascón, que se había rezagado del primer grupo.

Les ganó una veintena de metros, pero se le unieron luego en el llano, sin variar posi-

ciones hasta el Velódromo donde Gascón bató a Xumet y a Roca al sprint.

\*\*\*

La clasificación de esta tercera etapa fué como sigue:

- 1.º José Nicolau en 4 horas 50 minutos 6 segundos.
- 2.º Bachero, igual tiempo.
- 3.º (ex-quo) Pou, Gimeno, Llodrá y Capellá, igual tiempo.
- 7.º M. Gascón 4 h. 58 m. 16 s.
- 8.º J. Xumet, igual tiempo
- 9.º ROCA, igual tiempo
- 10.º Barceló, 4 h. 59 m. 27. s.
- 11.º Mas 4 h. 59 m. 32 s.
- 12.º López 5 h. 2 m. 51 s.
- 13.º Adrover 5 h. 4 m. 24 s.
- 14.º Arbona 5 h. 4 m. 31 s.
- 15.º Martínez 5 h. 9 m. 41 s.
- 16.º Amer 5 h. 16 m. 02 s.
- 17.º Llitteras 5 h. 19 m. 30 s.

A su llegada al Velódromo fué Roca efusivamente felicitado por numerosos paisanos allí congregados, felicitándole también no pocos deportistas palmesanos que habían seguido toda la carrera, los cuales no se recataron de hacer constar que de todos los corredores participantes que han terminado la carrera son únicamente los dos que tenían verdadero derecho a terminarla, Guillermo Roca, y el independiente Pedro Llitteras, únicos a quienes se puede considerar limpios de falta en todo el transcurso del recorrido, en contraste con todos los demás que se aprovecharon cuanto pudieron, hasta el punto de que, en cuanto a las dos primeras etapas de la carrera, la prensa de Palma unánimemente reconoce que en ellas pudieron pasar y pasaron efectivamente muchas cosas gordas. Los remolques y *dresseres* estuvieron a la orden del día, y si bien el Jurado accedió a descalificar a buen número de corredores modestos, no pasó lo mismo con los favoritos que, aprovechándose sin reparo, gozaron de plena impunidad.

Eso del remolque lo habían tomado tan por sistema que, aún en la última etapa, el pollensin Xumet lo pidió a un auto seguidor ocupado por sollerenses. Claro que éstos le respondieron dándole escape libre.

Para otra carrera va a ser necesario mucho más ojo y más seriedad e imparcialidad, y que el que falte se la charge, sea quien sea. Ley igual para todos.

\*\*\*

En la segunda etapa, disputada el sábado

sobre el recorrido Manacor, Santa Margalida, Pollensa y final de etapa en Inca, venció al sprint el catalán Vicente Bachero, clasificándose en el mismo tiempo de 5 horas 49 minutos 36 segundos Nicolau y Gimeno. A quince minutos llegó Pou. Luego fueron llegando M. Gascón, Xumet, Capellá, F. Gascón, López, Mas y Llodrá.

En duodécimo lugar entró Roca en 6 horas, 11 minutos 40 segundos, precediendo de unos veinte metros a Martínez. Clasificáronse luego además Tudela, Adrover, Barceló, Ros, Truyols, Arbona, Amer y Llitteras.

#### La clasificación final

La clasificación general definitiva de la carrera ha quedado establecida en la forma siguiente:

- 1.º José Nicolau, 15 h. 41 m. 31 s.
- 2.º Vicente Bachero, 15 h. 48 m. 37 s.
- 3.º Rafael Pou, 15 h. 55 m. 00 s.
- 4.º Juan Gimeno, 15 h. 59 m. 30 s.
- 5.º Bartolomé Llodrá, 16 h. 4 m. 36 s.
- 6.º José Xumet, 16 h. 6 m. 27 s.
- 7.º Manuel Capellá, 16 h. 8 m. 35 s.
- 8.º Manuel López, 16 h. 22 m. 39 s.
- 9.º Mariano Gascón, 16 h. 25 m. 37 s.
- 10.º Guillermo Roca, 16 h. 30 m. 9 s.
- 11.º Juan Adrover, 16 h. 36 m. 19 s.
- 12.º Pedro Barceló, 16 h. 37 m. 00 s.
- 13.º Juan Mas, 16 h. 31 m. 15 s.
- 14.º Manuel Martínez, 16 h. 44 m. 40 s.
- 15.º Miguel Arbona, 16 h. 49 m. 37 s.
- 16.º Jaime Amer, 16 h. 57 m. 58 s.
- 17.º Pedro Llitteras, 17 h. 19 m. 34 s.

Nuestro paisano Roca la ha terminado, pues, a 48 minutos 38 segundos del vencedor y teniendo una actuación por demás honorable.

Nuestra enhorabuena al simpático y modesto Roca y a la Sección Ciclista de la S. D. S., que estamos seguros que hubiera alcanzado una clasificación social brillantísima sin la desgracia de los percances de Torrens y Galmés.

Animo y a prepararse para las otras.

\*\*\*

La Sociedad Deportiva Sollerense quiere expresar desde estas columnas, por mediación de nuestra crónica semanal, su sincero agradecimiento a cuantos contribuyeron de un modo o de otro, pecuniaria o personalmente al éxito de su participación en la carrera, en las personas de los ciclistas de su Sección. Agradece la buena voluntad d



cuantos les atendieron y alentaron en ruta, y singularmente de los que se desvelaron por Torrens y Galmés, cuando hubieron de abandonar en Manacor, víctimas de percauces y lesiones.

Queremos destacar la deportividad del distinguido Mr. Guyot, dueño del *Bar Lisa*, que siguió en su auto, acompañado del Príncipe Fuad, toda la carrera, preocupándose continuamente por los corredores de Sóller. Igualmente merece capítulo y mención el excelente chófer Juan Agulló (Llauné) que conduciendo un taxi del Garage Bernardo Castañer en que iban el manager y cuidadores, hizo mucho más de lo que era su obligación, atendiendo a los corredores y luego a Roca en especial, al quedar éste sólo, con verdadero entusiasmo. Igualmente estuvo el manager Carrión en el desempeño de sus funciones muy activo, mostrando apreciable habilidad y competencia.

En la reunión que celebró el pasado miércoles la Directiva de la Sección Ciclista acordó esta obsequiar a Guillermo Roca con una magnífica Copa, obsequio de los mismos directivos, como premio a su intenso amor propio deportivo y a su club, tan espléndidamente manifestados en su actuación durante la Vuelta Ciclista a Mallorca. Además la Casa Pizá le ha regalado también una artística medalla con expresiva dedicación. También anoche en el barrio de La Frontera se celebró animada verbena en homenaje al corredor Roca, organizada por varios jóvenes de aquel barrio, admiradores del modesto y simpático corredor. Muy merecido, y enhorabuena.

La suscripción popular abierta en el Café Central, La Unión, Círculo Sollerense, Centro Republicano Conservador y Casa Pizá, como ayuda a los corredores sollerenses que participan a la Vuelta, dió una suma de 281 ptas. con las cuales la S. D. S. ha pagado el auto que seguía a los corredores y la manutención y hospedaje de éstos y del masajista, entregándose además a cada uno de los tres corredores tres tubulares.

### Una importante carrera para la fiesta patronal de San Bartolomé

Sabemos que para la fecha del viernes 24 de Agosto, fiesta de San Bartolomé, la Sección Ciclista de la S. D. S. está preparando una importante carrera ciclista para corredores mallorquines de las categorías tercera y cuarta a que pertenecen los corredores locales.

El recorrido comprenderá Sóller, Deyá, Valldemosa, Esporlas, Establiments, Puigpuent, Gallia, Capdellá, Calviá, Son Collu, Palma, Santa María, Buñola, Sóller, Pont d'En Barona, la Huerta y meta de llegada en el interior del Campo de Fútbol.

Aparte las primas que se concedan, habrá 230 ptas. de premios, alcanzando hasta el sexto clasificado.

Pueden dirigirse las inscripciones a la Sociedad Deportiva Sollerense.

### Basket-ball

El match nocturno del domingo  
No habrá velada mañana

Selección Azul: 8  
Selección Blanca: 10

Ante buena concurrencia de público, disputóse el domingo el match correspondiente a la segunda velada de las organizadas por la S. D. S.

Para mejor distinguir y que pudieran incluso tomarse fotografías sin posibilidad de confusión entre los contrincantes, unos vestían jersey blanco y los otros azul.

Fue un partido muy igualado en que la acometividad de las líneas de ataque fue en general eficazmente contrarrestada por las respectivas defensas. Así el tanteo no pudo tomar crecidas proporciones, y el juego fue lucido para todos, abundando las buenas jugadas en un partido de gran vistosidad.

Azules: Suau II 4, Salvá 2, Roveri 2, Mora, Sacarés 2.

Blancos: Estades 2, Mas 4, Vidal, Molero 2, L. Amengual.

Hizo el saque de honor el Secretario de la Federación Catalana de basket, que se encontraba eventualmente en Sóller, quien quedó complacido de los progresos que vienen haciendo nuestros equipiers en este deporte.

Existe el propósito de que éstos efectúen en breve una corta *tournee* jugando en Sabadell y Barcelona.

A las nueve y cuarto, a los acordes de la orquestina *The Blak Cat* inicióse sobre la pista de tennis la velada de baile de salón por numerosas parejas. A media noche sortearonse entre las señoras y señoritas presentes seis bonitos regalos. El festival terminó a las doce y media.

Se nos dice que mañana no habrá velada nocturna de basket ni baile.—LINESMAN.

## De Teatros

### UNIÓN CINEMA

El entusiasmo que dijimos había despertado el estreno de la producción nacional *Aves sin rumbo*, se vió de manifiesto en las funciones del sábado y domingo últimos, a las que asistió un numerosísimo público.

Es *Aves sin rumbo*, de la que son protagonistas los famosos artistas Irusta, Fugazot y Demare, nos hallamos ante un argumento leve, cómico-sentimental, con predominio de la parte festiva y numerosos temas musicales y cantables de melodía melosa y pegadiza.

Destaca por su simpatía y arte el popular trío Irusta-Fugazot-Demare, que desde un principio se ganan el ánimo del espectador.

En otros papeles secundarios intervienen con acierto el actor Vicente Padula, Serrate y las artistas Trini Moren y Ketty Moreno.

Fue también muy celebrado el vodevil francés *Teodoro y Compañía*, film construido, diríase, para que Raimu luciera su gran flexibilidad artística apareciendo bajo todos los aspectos imaginables.

Puede argüirse que la trama es algo vulgar y ha sido amasada con ingredientes quizá un poco bastos, pero lo que es indiscutible es que el público apenas se da cuenta de estos detalles, riendo francamente ante el chispeante humorismo e inesperadas situaciones hilarantes que contiene el film.

Colaboran eficazmente con el gran actor Raimu, el simpático Albert Prejean, la bella Alice Field y nuestro paisano Pedro Alcover.

Fue presentada en la función del martes la película de la «Metro» *Emma*, la obra que consagró a la artista Marie Dressler, fallecida últimamente en Hollywood.

*Emma* es el drama íntimo de una pobre mujer, de una mártir sin sentimentalismos, personaje lleno de humanidad, que encarna, como ninguna otra actriz hubiera podido hacerlo, la gran característica Marie Dressler, que con su sensibilidad inmensa y su formidable expresión hace una creación inolvidable.

A causa del descenso operado en la temperatura a consecuencia de las lluvias caídas en la noche del martes y durante la tarde del miércoles de esta semana se suprimió en dicho día en el «Unión Cinema» la acostumbrada función de cine. Al día siguiente, jueves, tuvo lugar el estreno de *Una cliente ideal*, film que viene a ser una sátira de ciertos institutos de belleza. Burla burlando, ridiculiza también a quienes creen ciegamente en ellos.

La obra es de carácter fuertemente vodevilésico y ofrece situaciones bastante cómicas; pero observamos asimismo algunas pinceladas de evidente mal gusto que a nuestro juicio ganaría el film si fueran suprimidas.

Está excelentemente interpretada, destacando su protagonista, el simpático René Lefevre.

Como base de programa se estrenó el film de «Exclusivas Haet» *La cabeza de un hombre*, de ambiente policíaco, dialogado en francés y dirigido por J. Duvivier.

Es esta una obra sólida, enjundiosa, homogénea y de fuerte nervio hasta su desenlace. Luego acaso deriva hacia el melodrama y pérdida en exactitud y en emoción lo que se quiere que gane en misterio y en intensidad trágica. Pero a pesar de esto la cinta conserva todos sus valores y queda como una obra modélica dentro del género policíaco.

Sus intérpretes, entre los que descuellan el actor de carácter Harry Baur, el ruso Inkijloff y la actriz Gina Manés, hacen una labor sorprendente por su realismo.

La Empresa del «Unión Cinema», siempre atenta a contratar los grandes films, presentará esta noche y mañana la película de las multitudes *Los tres mosqueteros*, nueva edición sonora, dialogada en español, de la novela de Alejandro Dumas.

El éxito que tuvo en nuestra ciudad la primitiva edición muda de *Los tres mosqueteros*, de seguro se reproducirá ahora

# ¡OIGA!... la CASA MARTIN LE OFRECE...

Un gran surtido en dormitorios, despachos, comedores, sillerías, cuadros, alfombras, hules, lanas y todo lo necesario para la decoración de una casa.

Puertas, persianas, vidrieras, y todo lo concerniente al ramo.



Una moderna sección de sastrería y modistería con los últimos modelos en trajes a medida, militar y niño.

### TODO A PRECIOS LIMITADOS

Despacho: Luna, 20

Taller: San Jaime, 27

con esta versión sonora y hablada. El alegre entrecuadro de las tizonas, las frases gallardas y los amores románticos, nos cambiarán un poco de las películas terroríficas y de las comedias frescas que invaden las pantallas.

El público acudirá seguramente ansioso de presenciar de nuevo las fantásticas hazañas de los cuatro héroes: D' Artagnan, Porthos, Aramis y Athos, cuatro caballeros aventureros y audaces, valientes hasta la temeridad y que, bajo el lema «uno para todos, todos para uno» ofrecen sus espadas y sus vidas por toda causa noble y justa.

Del personaje del simpático d' Artagnan se encarga Aimé Simon Guerard, el mismo que lo encarnó en su versión muda, e inútil es decir que si éxito alcanzó este artista en la encarnación del hidalgo gascón, su interpretación actual lo supera y hace su figura aún más interesante.

Lo mismo ocurre con la deliciosa Madame Bonacieux, papel que se ha confiado a Blanche Montel, quien tan grande creación hizo de él en la versión muda que su mejor elogio puede hacerse diciendo que ninguna otra actriz que no hubiera sido ella podría haber satisfecho las exigencias del público.

Figuran, además, en el reparto de este film los grandes artistas Harry Baur, Thomy Bourdelle, André Lafayette y Edith Méra.

Complemento de este programa será la película francamente cómica *Haciendo de las suyas*, por los inefables Stan Laurel y Oliver Hardy, cuyo nombre ya es toda una promesa para quien se sienta dispuesto a reír a carcajadas.

En las noches del martes y miércoles próximos, vigilia y fiesta de la Asunción de Nuestra Señora, se presentará la segunda y última jornada de *Los tres mosqueteros*, titulada *Milady*, totalmente hablada en español.

Este último episodio ha sido llevado a la pantalla haciendo resaltar en él las más interesantes aventuras que ofrece la obra literaria. De ahí que, como la primera, es de esperar que esta jornada tenga la virtud de atraer un gran contingente de público, deseoso de presenciar el desenlace de esta popular obra: la aventura de los herretes de la reina, la frustrada declaración de guerra de los ingleses, el fin trágico de Constanza Bonacieux, el de Milady, el ascenso del valiente d' Artagnan, etc., etc.

Henri Blamant Berger, obligado a refundir un argumento tan amplio en el límite de tiempo marcado por una cinta de metraje corriente relata los hechos a grandes pinceladas, extrayendo lo más interesante de cada episodio. Y como la novela lo es, y su acción, por lo intensa resulta muy cinematográfica, cabe esperar que las escenas vayan adquiriendo a medida de su desarrollo un interés creciente.

De complemento será presentado el film de «Selecciones Filmófono» *El asno de Buridan*, dialogado en francés, cuyo asunto mantendrá constantemente la risa a flor de labios por contener una comicidad selecta y un humorismo e ironía admirables.

Además de haber sido realizada con to-

do gusto y lujo, *El asno de Buridan* cuenta entre sus principales factores la creación que hacen de sus personajes centrales René Lefevre y la bellísima Mona Goya, cuyos nombres son por sí solos la mayor garantía del éxito que ha de alcanzar entre nuestro público.

### VICTORIA - KURSAAL

El sábado último se estrenaron las cintas *Murallas de Oro*, por Norma Foster y Sally Eilers, y *Locura de Shanghai* por Epencer Tracy y Fay Wray, ambas de la «Fox».

El martes se reprizó el film *Yo, tu y ella*, estrenándose la película «Fox» *El negocio ante todo*, por Will Rogers.

En la función del jueves se repuso la cinta de «Artistas Asociados» *Torero a la fuerza*, y se estrenó la cinta *Samarang*, de la misma marca.

Para esta noche está anunciado el estreno de la película «Cifesa» *El agua en el suelo*, por Maruchi Fresco, Nicolás Navarro y Luis Peña, y el film de la «Warner Bros» *Hombre de leyes*, por William Powell.

### SE VENDE

En esta población la casa número 2 de la calle de Castañer. Para informes dirigirse a J. Ferrer calle de Montenegro 24 Palma.

### SE VENDE

Fincas, recién construídas en el mejor ensanche de Palma, compuesta de tres pisos y garage, produce buen interés.

Razón en esta administración, anuncio n.º 47.

Beba siempre  
PRODUCTOS MIRET



Legítimos solamente  
en este envase  
Modelo y marca registrados

Habiendo sido falsificados estos acreditados productos «Miret», se ruega a la clientela exija el envase registrado.

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS ☞ Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER



## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 1.º de Agosto de 1934

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella concurrieron los señores D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

*Orden del día*

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 224'80 pesetas importe de la liquidación practicada al Ayuntamiento en 1.º de Julio de este año, por el seguro de los obreros de la brigada municipal de obras. A D. Rafael Mora, 13'45 ptas. por varios tubos de uralita instalados en el punto donde desemboca la alcantarilla del Paseo de la Playa en el Torrente Mayor. A D. Andrés Pizá, 195'10 ptas. por 5.570 kilogramos de cemento de la clase corriente suministrado, durante el mes de Julio último, para diversas obras realizadas por administración. A D.ª Francisca Casasnovas, 296'65 ptas. por 390 litros de gasolina suministrada, durante el mes de Julio último, para el consumo del auto-cuba destinado al servicio de riego. A D. Andrés Arbona Arbona, 72 ptas. por los gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de varios viajes efectuados por comisiones municipales a Palma para negociar asuntos de interés para este Municipio.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Canals Pons para construir una arqueta en la acera de la calle de Canals inmediata a la fachada de la casa n.º 4, con objeto de regular la entrada de aguas pluviales y de la fuente denominada de S. Olla que surten un depósito construido en la misma casa para su abastecimiento y poder verter el sobrante de aguas a la alcantarilla pública.

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Ramón Coll, para colocar unos clavos soportes de varias coronas en la pared que linda con la sepultura señalada con el n.º 159 del Cementerio municipal.

A D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Guillermo Deyá, para enlucir la bodega de la casa n.º 1 de la calle de la Alquería del Conde y abrir una ventana para dar luz y ventilación a la misma.

(En este momento llegó el Sr. Casasnovas, quien pasó a ocupar su asiento.)

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. José Socías, para agrandar una ventana y realizar algunas pequeñas reparaciones en la casa n.º 7 de la calle del Mirto.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller las siguientes instancias:

Una promovida por D. Antonio Servera Pons, en representación de D. Amador Pons Mayol, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de la calle del Mar y para conducir las aguas residuales de dicha vivienda a la alcantarilla pública.

Otra promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de D. Juan Andreu Gómez, mediante la que solicita autorización para verificar varias obras en la casa n.º 158 de la calle del Mar, consistentes en abrir un portal y construir una escalera para la subida al primer piso; convertir una ventana en ventana-balcón; reparar el enlucido de la fachada y efectuar varias pequeñas reparaciones y reformas en el interior de dicha casa y en el corral de la misma.

*Ingresos*

Se aprobó la liquidación de las cantidades cobradas por la sociedad «El Gas», durante el segundo trimestre de este año, por el impuesto municipal sobre el consumo de gas y electricidad, la cual asciende a la suma de 1.638'50 pesetas, y se acordó ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

Se acordó facultar al señor Alcalde para cobrar los intereses de las pólizas que tiene suscritas el Ayuntamiento de la sociedad «El Hogar del Porvenir», que ascienden a la suma de 1.814 ptas., e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal una vez efectuado el cobro de la misma.

*El proyecto de cubrición del torrente.*

Dióse cuenta del proyecto de cubrición del torrente Mayor en el tramo comprendido entre la plaza de la Constitución y la calle de la República, confeccionado por el Arquitecto de construcciones civiles don Carlos Garau.

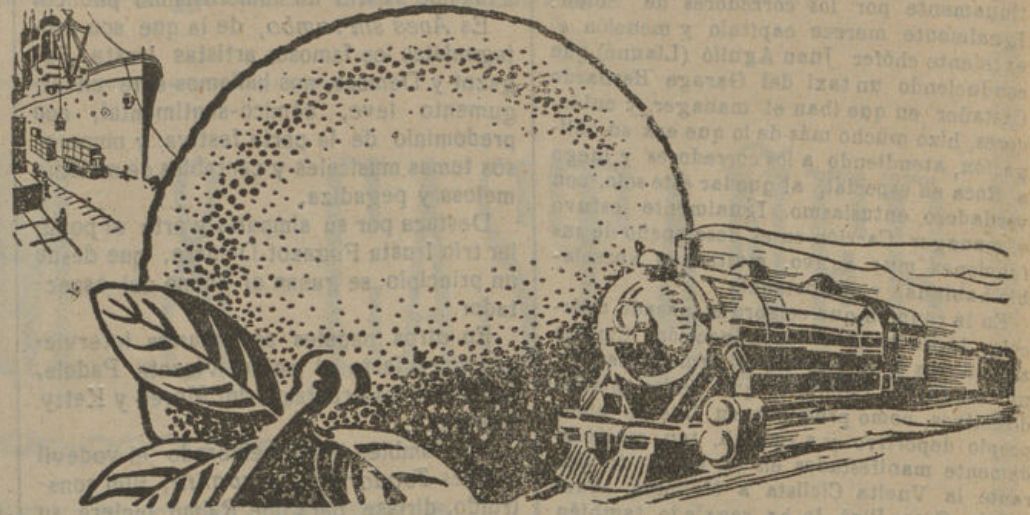
El Ayuntamiento, después de examinar dicho proyecto, considerando conveniente para obtener ingresos con qué poder satisfacer el importe de las obras aplicar las contribuciones especiales autorizadas por plus valía de las fincas afectadas por la mejora, con el voto en contra del señor Rullán acordó dejar el mencionado documento sobre la mesa e interesar del señor Arquitecto la pronta remisión de una lista de los edificios beneficiados con expresión de la cantidad sobre la que corresponde a cada uno de los propietarios por el beneficio que reciben.

*Sentencia sobre el recurso contra la Carta Municipal*

Dióse cuenta de la sentencia dictada por el Tribunal Provincial de lo Contencioso-administrativo en el recurso producido por la Compañía «Ferrocarril de Sóller», la sociedad «Banco de Sóller» y don Francisco Bernat Ferrer contra el acuerdo del Ayuntamiento de esta ciudad por el que se resolvió establecer el régimen económico de Carta municipal, y de haberse recibiendo el expediente administrativo instruido para establecer dicho régimen en este Municipio, el cual había sido remitido al referido Tribunal.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan M. Dayol



# M. Dayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: M. Dayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICIDAD

do el expediente administrativo instruido para establecer dicho régimen en este Municipio, el cual había sido remitido al referido Tribunal.

La Corporación se dió por enterada.

*Informes favorables*

Vistos los informes favorables emitidos por la Comisión de Obras a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Onofre Fornés Colom, como encargado de D. Juan Vicens Bennasar, para verificar obras de reparación en una dependencia de la casa n.º 27 de la calle de San Raymundo de Peñafort, de la barriada del Puerto, que ocupa el subsuelo de la expresada calle.

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D. Antonio Ripoll, para demoler la fachada de la casa número 11 de la calle de Canals y construirla de nuevo con arreglo a la alineación que existe aprobada y debiendo construir un chaflán en la esquina para facilitar el tránsito rodado, agrandar una ventana y modificar varios tabiques del zaguán de la casa n.º 1 de la calle de Cristóbal Pizá.

*Ruegos y Preguntas*

*La colonia escolar*

El señor Coll preguntó si se ha recibido contestación del Ayuntamiento de Madrid al telegrama que le fué remitido referente a la proyectada Colonia escolar.

El señor Alcalde contestó al señor Coll diciéndole que no se tenía respuesta y que había convenido con el señor Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza esperar unos días más para decidir lo que conviene hacer.

*Un poste que estorba*

El señor Rullán recordó que al final del camino del Camp de sa Mar, esquina al paseo de la playa existe un poste que estorba, y como se ha construido la acera y aquél no se ha tocado, interés se vea si puede quitarse.

*Nuevas luces*

El señor Rullán interesó que la Comisión de Alumbrado estudie la conveniencia de

instalar dos luces en el tramo de la carretera de Palma al Puerto de Sóller comprendido entre la Torre y el puente del camino del Camp de sa Mar, porque actualmente se halla a oscuras y existen en el mismo buen número de personas que habitan en casas de reciente construcción.

*Conferencia por radio*

El señor Alcalde manifestó que días antes había dado una conferencia en la estación emisora de Radio Barcelona D. Fernando Barango Solis, Delegado Gubernativo de Mallorca, en la cual ensalzó las bellezas de Mallorca y de manera particular las de Sóller. Como ello redundaba en beneficio de los intereses generales de la isla propuso—y así se acordó—hacer constar en acta la satisfacción y agradecimiento de la Corporación por la labor realizada por el señor Barango y comunicar dicho acuerdo al interesado.

*Adquisición de agua*

El señor Rullán interesó que en la próxima sesión se trate de adquirir agua para poder abastecer las barriadas del Puerto y de la Huerta.

El señor Alcalde le contestó haberse acordado ya hacer el correspondiente estudio, pero que no obstante se trataría el asunto en la próxima sesión.

*Estado sanitario de la población*

El señor Puig manifestó que el Ayuntamiento se ha preocupado del principio de epidemia que existe en las barriadas de la Huerta y del Puerto. El sábado dieron una conferencia los señores Inspector Provincial de Sanidad, D. Juan Durich, y el Médico Provincial de Epidemiología y Alcalde de Palma, D. Emilio Darder, y después de la conferencia se estudió la causa que podría motivar el desarrollo de la epidemia que está en sus comienzos, pues aún no son muchos los casos declarados, y particularmente se convino con los mencionados señores que volverían a esta población para hacer el estudio a fondo de la cuestión. Efectivamente, dichos señores volvieron acompañados de los Ingenieros señores Molina y Forteza, habiendo anunciado su

En la pintoresca quinta «Ca's Canonge»  
◆ Recientemente inaugurado ◆  
Directora propietaria: D.ª Juana Hernández

◆  
Esmerado servicio de restaurant  
a la carta  
CUBIERTOS A CINCO PTAS.

◆  
Cenas de moda los domingos y  
días festivos.

◆  
Servicio de Bar  
TÉS Y HELADOS  
A MODERADOS PRECIOS  
PENSION, TRATO EXQUISITO  
English Spoken - On parle français  
Teléfono, núm. 15—PUERTO

**HOTEL-RESTAURANT TERRAMAR**  
Puerto de Sóller

Extenso parque propio—Espléndidos miradores.  
Amplias terrazas—bellas habitaciones—cuartos de baño  
●●● Suficiente para largas temporadas ●●●

Cartel, por Fritz Ulsamer



visita el señor Inspector Provincial de Sanidad mediante telegrama. Se hizo conocer la noticia a los concejales y al llegar los nombrados señores visitaron las fuentes de la plaza de la Constitución, el pozo de *Ca'n Muntaner* en la finca *Es Rafal*, y las fuentes de la Huerta y del Puerto. Después de examinar la situación de dichas fuentes y considerando que el agua del pozo de *Ca'n Muntaner*, por la poca profundidad de éste, es fácil de contaminar, aconsejaron la instalación de un sistema de depuración por medio de un nuevo procedimiento que purifica el agua y la hace potable. Añadió que si se adquiría una de esas instalaciones para cada fuente, se tendría asegurada la potabilidad de las aguas. Manifestaron dichos señores que podría hacerse un ensayo instalando una de esas fuentes sanitarias en el punto que fuese más conveniente, e indicaron como punto más fácil para hacer la instalación y que ofrecería mejor resultado, por que aseguraría la pureza del agua a gran número de vecinos, el de la fuente de la calle de Torrens en el Puerto, pudiendo desde ésta traer el agua depurada a las otras fuentes que existen en la barriada marítima. Continuó diciendo el señor Puig que los nombrados señores Ingenieros habían ofrecido enviar un proyecto de instalación y presupuesto correspondiente. Terminó proponiendo acordar que se verifiquen análisis de la fuente del Puerto, del pozo de *Ca'n Muntaner*, de las fuentes de la plaza de la Constitución y de la presa del agua de *S' Uiet* en la Alquería del Conde, debiendo cuidar la Alcaldía del envío de las muestras de agua, la cual irá en botellas *ad-hoc*, convenientemente lacradas y numeradas en la forma que el señor Alcalde considere conveniente.

La proposición del señor Puig promovió discusión entre los señores concejales, derivando ésta en cuestiones de higiene y salubridad de los torrentes públicos. Tomaron parte en dicha discusión los señores Rullán, Casasnovas, Mayol, Coll y Colom (D. Antonio), y por último la Corporación acordó:

1.º Hacer constar en acta su satisfacción por la labor desarrollada por la Alcaldía durante estos últimos meses para el saneamiento de los torrentes públicos y medidas tomadas para evitar el desarrollo de enfermedades contagiosas.

2.º Haber visto con agrado el celo demostrado por los señores Inspector Provincial de Sanidad y Médico de Epidemiología al dictar medidas encaminadas a evitar la propagación de enfermedades y al divulgar dichas medidas por medio de la conferencia pública que dieron el sábado último en el Salón Capital de la Casa Consistorial, y

3.º Aprobar íntegramente la proposición del señor Puig, y en consecuencia encargar lo más pronto posible el análisis de las aguas de las fuentes de esta población antes mencionadas y dar un voto de confianza al señor Alcalde para que ordene dicho trabajo en la forma que estime más conveniente.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.



REGALE UNA ESTILOGRAFICA  
**Parker Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

PLUMAS DUOFOLD: Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego: Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros: Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17.

**SERVICIO DE AUTOS**

**BARTOLOMÉ CELIÁ**

Calle Castañer, 4 - SOLLER

**TARIFA**

Viaje a Palma (Para ir a esperar o a despedir el vapor . . . . . 25 Pesetas  
Viaje a Lluç . . . . . 50 »

Para los demás itinerarios consultar precio

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPEDITEUR  
18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 8-01

**CREPE SATIN - Seda Artificial**

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasia; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup> Calle Quadrado n.º 8  
s. en c. SOLLER.

**CERVEZA MORITZ Y DAM**

Se distinguen por su buena calidad

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
(Barcelona)

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Téléfono.  
S. P. 1356

## CALEFACCIÓN

CENTRAL Y POR PISOS

para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

### LA TERMICA S. A.

BARCELONA - PALMA - MADRID

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

PRESUPUESTOS GRATIS

Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.  
CARCAGENTE (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO Nº 37.

TRES MARCAS  
DE FAMA UNIVERSAL



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION CONSIGNATION TRANSIT  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**

GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
 Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37-82

Télégraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
 CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492

R. C. Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

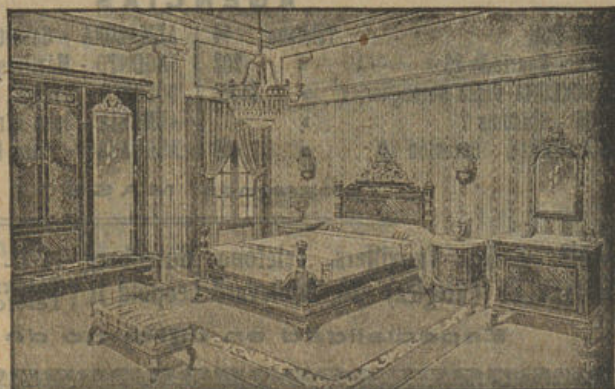
DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS  
 SIN COMPETENCIA



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-

Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

**FRUITS :- PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE. SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
 CITRONS - FYFFES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

Spécialité de Chicorées  
 dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
 FRUTOS-PRIMERIZOS-LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**Baños San Juan de Campos**

Mallorca

Agua clorurado - sódicas, termales y radioactivas  
 (temperatura de emergencia 43.º)

Maravillosos resultados en el artrismo en todas sus manifestaciones; reumatismo, ácido úrico, cólicos hepáticos, bronquitis crónicas y enfermedades de la piel.

Abiertos durante los meses de Junio, Julio y Septiembre

Informes: Vidal, Bar América -- Plaza Sta. Catalina Thomás. PALMA



Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

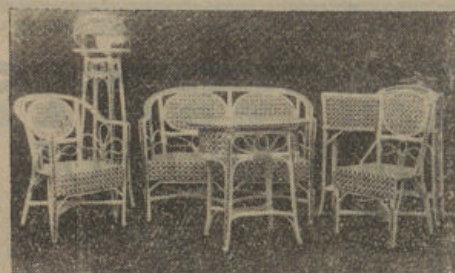
Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Visite la

## Cestería del Borne de JUAN VIDAL



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)  
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)  
JATIVA  
ARCHENA (Murcia)  
VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.  
CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orie) Téléphone 38  
HENDAYE (Bess.-Pyrées) Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES.

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

|                                |             |                                     |             |
|--------------------------------|-------------|-------------------------------------|-------------|
| PORT-BOU                       | Teléfono 44 | ALMAZORA - Gasset 2                 | Teléfono 52 |
| IRUN - Apartado 26             | > 202       | SAGUNTO - Mártires Bechi 7          | > 39        |
| BARCELONA - Plaza Berenguer, 1 | > 24313     | DOLORES - Belluga, 2                | > 7         |
| REUS - Riudoms 7               | >           | ALMERÍA - Juan Lirola, 13           | > 112-X     |
| VILLARREAL - Estación 20       | > 75        | ALGUAZAS - Plaza República (Murcia) |             |

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas